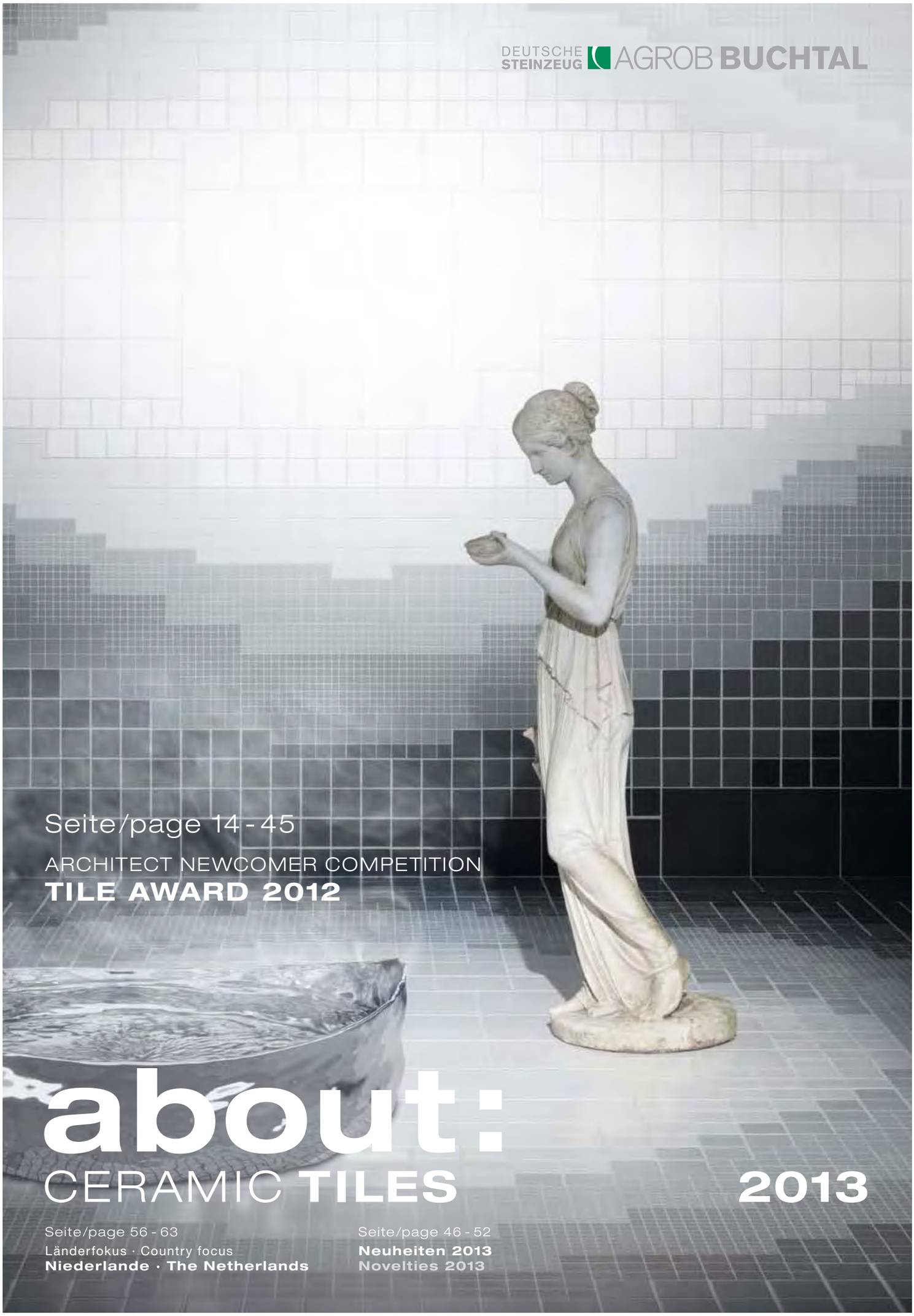
DEUTSCHE STEINZEUG AGROB BUCHTAL



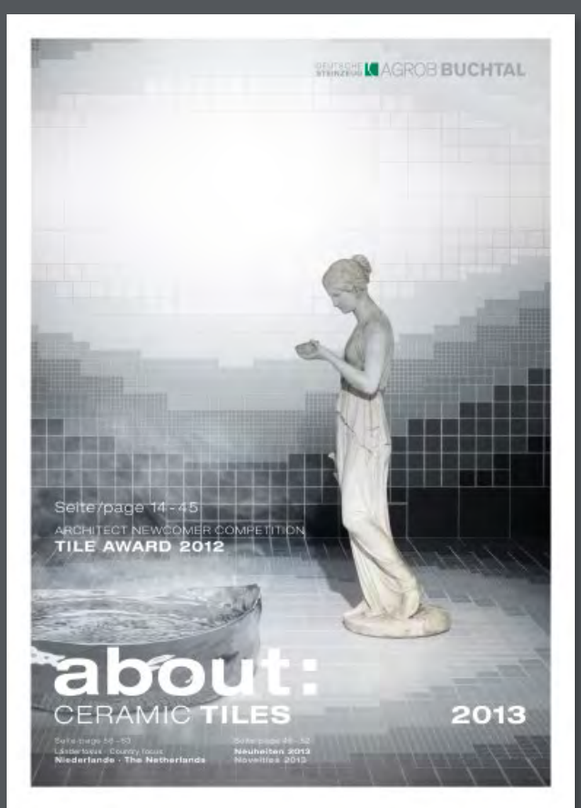
Seite/page 14 - 45

ARCHITECT NEWCOMER COMPETITION
TILE AWARD 2012

about:
CERAMIC **TILES** 2013

Seite/page 56 - 63
Länderfokus · Country focus
Niederlande · The Netherlands

Seite/page 46 - 52
Neuheiten 2013
Novelties 2013


AGROB BUCHTAL
Seite/page 14 - 45
ARCHITECT NEWCOMER COMPETITION
TILE AWARD 2012
about:
CERAMIC TILES
2013
Niederlande · The Netherlands
Neuheiten 2013
Novelties 2013

Inspiration!
... ist Geschichte

Michael Wester (links · left)
Alain Delcourt

Geschäftsführung · Executive Management
AGROB BUCHTAL GmbH

Jedes Produkt hat seine Geschichte, aber wer kennt sie schon? Was wir sehen, ist das Endprodukt, ob Einrichtungsgegenstände, Baumaterial oder – wie in unserem Fall – keramische Fliesen, in Broschüren, Präsentationsmodulen oder als architektonisches Gestaltungselement. Neue Optionen entstehen, aber die grundsätzliche Idee und Geschichte des Produkts verblasst. Und doch liegen genau hier überraschende Details, die die eigene Arbeit inspirieren.

So erlebten wir auch den von uns gemeinsam mit dem Architekturmagazin AIT ausgelobten Tile Award 2012 als besonders inspirierend, denn hier konnten wir kreative Nutzung und Anwendung von AGROB BUCHTAL-Produkten direkt miterleben. Neue Geschichten entstanden: rund um neuartige Wellness-Orte, faszinierende Health-Care-Lösungen und avantgardistische Bars – entworfen von jungen Architekten und Designern (S. 15).

Die Geschichten „hinter den Dingen“ eröffnen auch neue gedankliche Räume: zum Beispiel wie Kunst und industrielle Fertigung Hand in Hand arbeiten können (S. 10).

Besonders spannend wird es, wenn sich aus bestehender Geschichte eine neue, den alten Faden aufgreifende ergibt, wie das beim neuen Dach des Museums der Kulturen der Fall ist: Das berühmte ethnografische Museum in der Schweiz erhielt ein markantes Dach aus hochglänzender Keramik als Zitat traditioneller Vorbilder (S. 6).

Dass alte Handwerkstechnik weiter lebt, zeigt sich bei Fliesen aus dem Tunnelofenbrand. Bei den individuellen Produkten mit dem typischen Flammenspiel hat sich ihre Geschichte regelrecht in die Oberfläche eingebrannt (S. 60).

Seien Sie mit dabei, wenn neue Geschichten entstehen (S. 56) und lassen Sie sich inspirieren zu Ihren eigenen, zum Beispiel auch durch unsere Neuheiten (S. 46).

Wir freuen uns darauf,

Michael Wester Alain Delcourt

Inspiration!
... is history

Every product has its history but who knows it? What we see is the final product in the form of furnishings, construction materials or – as in our case – ceramic tiles in brochures, presentation modules or as architectural design elements. New options emerge but the basic idea and history of the product fade into oblivion. Although this is exactly where the surprising details can be found to inspire your very own work.

Hence we experienced the Tile Award 2012 presented in collaboration with the AIT architectural magazine as particularly inspiring as it enabled us to directly experience creative use and application of our AGROB BUCHTAL products. Giving rise to new (hi)stories concerning innovative spas, fascinating healthcare solutions and avant-garde bars – designed by young architects and designers (p.15).

The stories “behind the objects” also open up new conceptual spaces – just like art and industrial manufacturing can work hand in hand (p.10).

And it all becomes particularly exciting when an existing story results in a new one picking up on what went before as demonstrated by the new roof on the Museum der Kulturen in Basel: this famous ethnographical museum in Switzerland was attributed a new roof of shimmering ceramic based on traditional models (p. 6).

The fact that traditional craft skills are still alive today is indicated by the tiles from the tunnel kiln. The history of these individual products displaying a typical flame pattern has literally been engraved into the surface (p. 60).

Make sure you’re there when new stories evolve (p. 56) and let yourself be inspired to tell your own, based on our new products, for example (p. 46).

We look forward to them!

Inhalt · Contents

Projekte · Projects 06 - 13

Museum der Kulturen 06 - 09
Hornet (Origami) 10 - 13

TILE AWARD 2012 14 - 45

Neuheiten · Novelties 46 - 52

VALLEY 46 - 47
URBAN STONE 48 - 49
GEO 2.0 50 - 52

Architektenworkshop Südafrika 53
Architect's workshop South Africa

Formteile für Fassaden 54
Special pieces for façades

Neue Services · New services 55

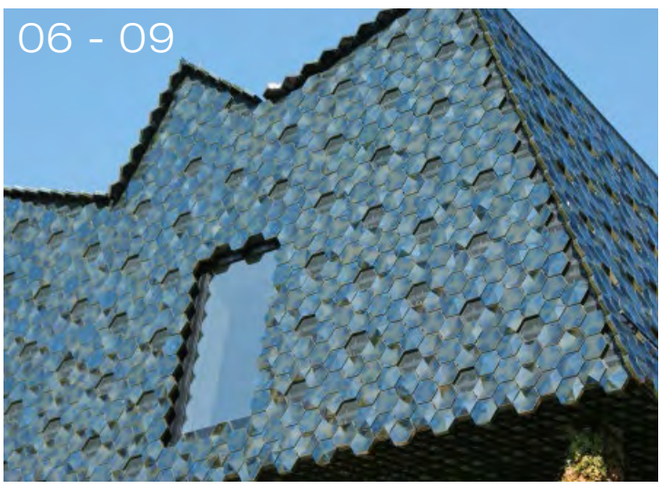
Mobil: APP von AGROB BUCHTAL
Mobile: AGROB BUCHTAL App
ED!T: Wasserstrahlschnitt · Water cutting

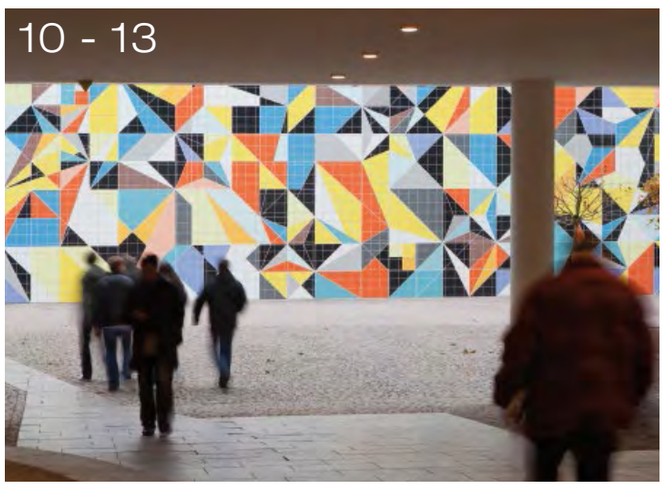
Länderfokus · Country focus 56 - 63
Niederlande · The Netherlands

Produktgeschichten · Product stories 64 - 70

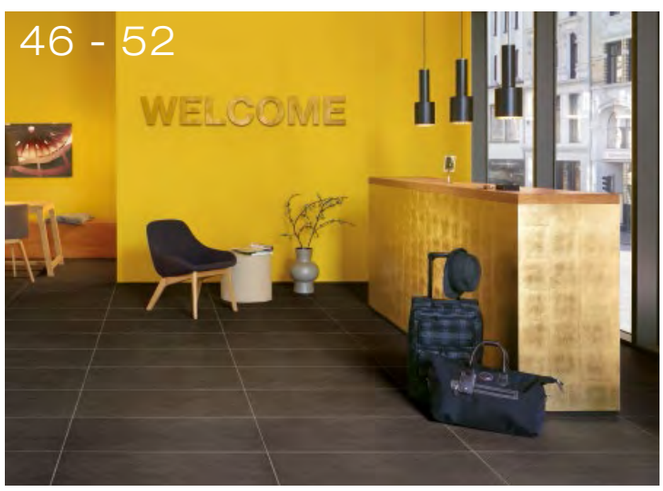
Gebrannte Erde · Fired Earth 64 - 67
Schwimmbad nach Passivhaus-Standard 68 - 70
Swimming pool to passive house standard

Impressum · Imprint 71


06 - 09

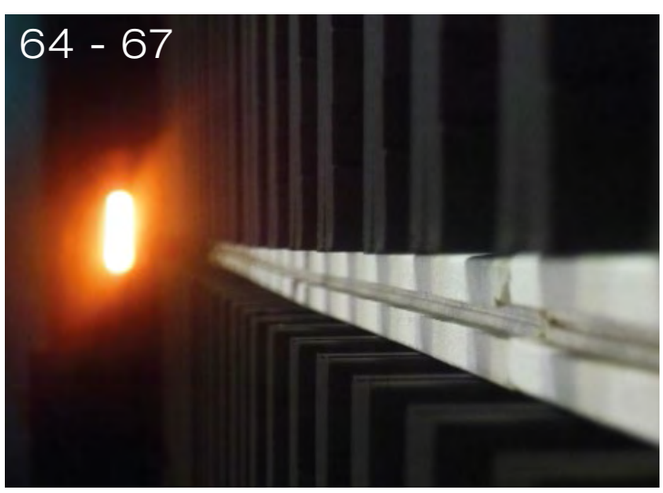

10 - 13

14 - 45



46 - 52

56 - 63

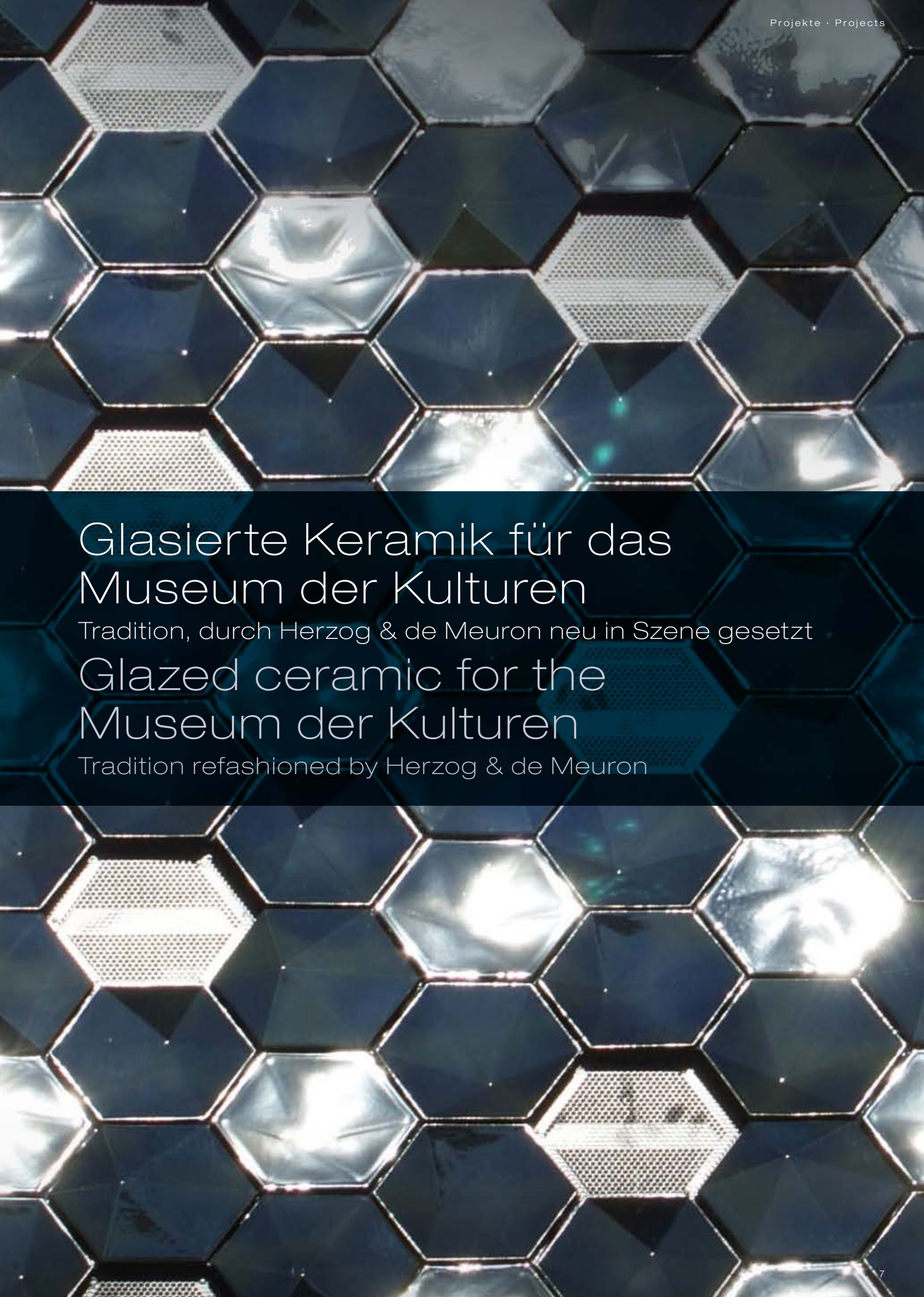

64 - 67

Der Blick über Basel, Kulturzentrum Europas, ist unvergleichlich. Wer von der Höhe des Baseler Münsters über die homogene Dachlandschaft hinab schaut, bleibt dabei allerdings unwillkürlich an etwas Außergewöhnlichem hängen: dem lichtreflektierenden Dach des Museums der Kulturen – Entwurf Herzog & de Meuron. Denn dieses Dach sticht hervor, changiert mal in Grün oder Schwarz, schimmert und glitzert – je nach Lichteinfall und Standpunkt des Betrachters. Eine Neuheit, die gleichwohl Bekanntes aufweist: nämlich die für die Bedachungen der Baseler Altstadt typischen Biberschwanzziegel. Rund 10.000 Stück wurden hier aufgebracht, als abstrakte Variante, die Traditionen neu interpretiert.

Das Museum der Kulturen, auf dem dieses neue Dach in der Sonne blitzt, beherbergt – als eines der bedeutendsten ethnografischen Museen Europas – mehr als 300.000 Objekte aus Europa, Afrika, Amerika, Ozeanien, Indonesien, Süd-, Zentral- und Ostasien. Exponate, die uns „kulturelles Bewusstsein im Sinne einer Konfrontation mit dem Fremden“ vermitteln, „um das Bekannte anders zu sehen“, wie es auf der Internetseite des Museums heißt. Seit 2011 thront über dieser Idee das neue, außergewöhnliche Dach, das die reichhaltige Historie des Museums in einen zeitgenössischen Kontext setzt – mittels einer repräsentativen modernen Inszenierung.

The view of Basel, European centre of culture, is unforgettable. Those looking down over the homogeneous roof landscape from the heights of the Basel Minster will however invariably be transfixed by an unusual feature: the light-reflecting roof of the Museum der Kulturen designed by Herzog & de Meuron. This roof stands out as it alternates in colour from green to black, shimmers and glitters depending on the incidence of light and the observer‘s perspective. Yet it is a novelty which exhibits familiar features in the form of the plain tiles typical of the roofs in Basel’s old quarter. Around 10,000 individual tiles were applied here as an abstract variant reinterpreting the prevailing traditions.

As one of Europe’s most significant ethnographic museums, the Museum der Kulturen whose new roof glitters in the sun is home to more than 300,000 objects from Europe, Africa, America, Oceania, Indonesia, South, Central and East Asia. Exhibits which convey a “cultural awareness in terms of confronting the unknown”, “in order to view familiar objects in a different light”, according to the Museum’s Web site. This new and unusual roof has crowned the building since 2011 putting the extensive history of the Museum in a contemporary context thanks to its representative and modern design.



Glasierte Keramik für das Museum der Kulturen

Tradition, durch Herzog & de Meuron neu in Szene gesetzt

Glazed ceramic for the Museum der Kulturen

Tradition refashioned by Herzog & de Meuron

Museum der Kulturen · Basel, Schweiz · Switzerland

Faszination & musealer Raum: unter einem Dach
Im Detail: wie 1.700 m² neue Ideen überspannen

Fascination & museum space: under the same roof
In detail: new ideas spanning 1,700 m²

Herzog & de Meuron, Basel, das international bekannte Architekturbüro, entwarf die neue Bedeckung als Krönung ihres Umbau- und Erweiterungskonzepts für das hofseitige Vischer-Gebäude aus dem Jahr 1917. Den originellen, außergewöhnlichen Charakter verdankt das expressive Dach seiner multiplen Optik: formal gefaltet wie ein Gebirge und sinnlich reflektierend – durch unterschiedliche hexagonale Keramikelemente mit konkaver, konvexer oder flacher Oberfläche.

Das museale Dach überspannt als stützenfreie Stahlkonstruktion eine neue, aufstockende Ausstellungshalle mit 600 m². Die rund 1.700 m² Gesamt-Bedachungsfläche zieren dreidimensionale Keramik-Elemente – entwickelt und in Handarbeit hergestellt vom deutschen Architekturkeramik-Spezialisten AGROB BUCHTAL.

Keramiken, aufmontiert: Einzelstücke als Idee

Jede einzelne Keramik wird von einer aufgeständerten Metallkonstruktion fixiert und ist separat abnehmbar. So gelangt man – sofern je erforderlich – leicht an die darunter liegende, Wasser führende Schicht. Für diese Idee eignete sich kein herkömmliches Befestigungssystem. Auch hier kam AGROB BUCHTAL ins Spiel – mit einer speziell weiterentwickelten Variante eines bereits bewährten Befestigungssystems in Zusammenarbeit mit dem Fachunternehmen Wittenauer aus Sasbach. Wo hier am Museum der Kulturen die schwarz-grünen Biberschwanzinterpretationen das Licht zum Funkeln bringen, leuchtet es von anderer Höhe in Basel zurück: Auch die farbigen Biberschwanzziegel des Baseler Münsters schimmern farbig im Sonnenlicht. Eine Architektur der Kommunikation? Ja, die wiederum „das Bekannte neu zu sehen“ lehrt. Wie das bedachte Museum selbst.

The new roof was designed by Herzog & de Meuron, the internationally-renowned architects in Basel, to crown its conversion and extension concept for the courtyard side of the Vischer building dating back to 1917. The expressive roof’s original and extraordinary character is attributable to its multiple appearance: formally folded like a mountain range yet sensually reflecting by means of varying hexagonal ceramic elements featuring concave, convex or flat surfaces.

As a support-free steel construction, the museum roof covers a new attic floor housing an exhibition hall spanning 600 square metres. The entire roof surface encompassing 1,700 m² is decorated with three-dimensional ceramic elements – developed and manufactured by hand by the German architectural ceramics specialist AGROB BUCHTAL.

Mounted ceramic elements: concept of individual items

Each individual ceramic element is fixed to a metal substructure mounted on supports and can also be removed individually as required enabling access to the water-bearing layer underneath. No conventional securing system was suitable for this idea. AGROB BUCHTAL was also involved in this task – with a specially-developed variant of a proven fastening system in collaboration with Wittenauer, a specialist company in Sasbach. Where the black and green plain tiles on the Museum der Kulturen cause the light to glitter, reflections are returned from another lofty height in Basel as the coloured plain tiles of Basel’s Minster also shimmer colourfully in the sunlight. Architecture which promotes communication? Certainly – and one which teaches us “to view familiar objects in a new light”. Just like the actual Museum itself.

ORIGAMI IN KERAMIK:

Handglasierte Fliesen auf 27 x 6 m

ORIGAMI IN CERAMIC:

Hand-glazed tiles spanning 27 x 6 m

Das Komplexe ist simpel – das Simple ist komplex: am Paul-Klee-Platz in Düsseldorf zeigt der Entwurf „Hornet (Origami)“ der englisch-amerikanischen Künstlerin und Filmemacherin Sarah Morris einen Ausdruck von dieser Idee. Als „ausfliegende Hornisse“ – entlang einer Rückwand dieses Platzes. Die betongraue Abschlusswand, schon von weitem zu sehen, findet so ihren neuen Sinn als Wand- und Sinnbild – für urbane Komplexität im öffentlichen Raum.

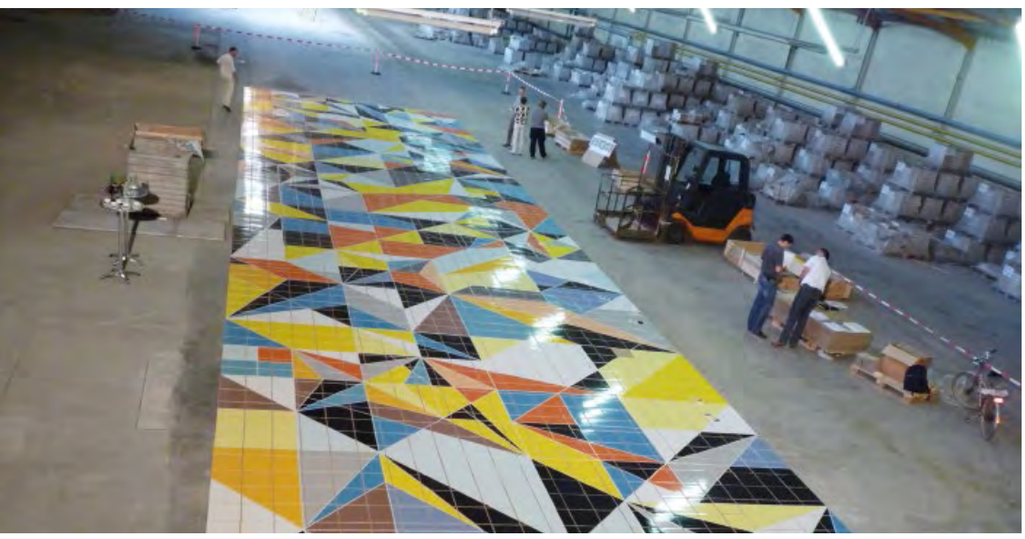
Auf einer Fläche von 27 x 6 m spielt ein Netz farbiger Flächen und geometrischer Figuren, mit ambivalenter Wirkung. Einerseits wird die Flächigkeit der Wand betont, durch die friesartig sich ausbreitende Allover-Struktur. Andererseits lässt sich ein durch zahlreiche Faltungen zusammengestücktes Relief betrachten. Geht der Betrachter näher heran, löst sich die Komplexität auf, Stück für Stück – eine Vielzahl hochglänzender, handglasierter Fliesen mit exakt definierten Sonderfarben wird erlebbar.

What‘s complex is simple – what‘s simple is complex: this idea is expressed in the “Hornet (Origami)” design by the Anglo-American artist and film-maker Sarah Morris at Paul-Klee-Platz in Düsseldorf. As “outbound hornets” – covering an entire wall on this square. Clearly visible from afar, the concrete-grey end wall is thereby attributed a new meaning as a mural and symbol – representing urban complexity in public spaces.

Spanning an area of 27 x 6 metres, this network of colourful spaces and geometrical figures has an ambivalent effect. On the one hand, the planarity of the wall is emphasised by its frieze-like all-over structure. On the other hand, a relief puzzle comprising numerous folds becomes obvious. When the observer approaches, its complexity is revealed piece by piece as a multitude of high-gloss, hand-glazed tiles with exactly defined special colours.

Die Abnahme des in akribischer Handarbeit entstandenen Wandbilds „Hornet“ erfolgte bei AGROB BUCHTAL in Schwarzenfeld. In Düsseldorf folgte die finale Installation nach einer just-in-time-Lieferung. Hier war Präzisionsarbeit gefragt: Jede Keramik gehörte 100-prozentig an ihren vorgezeichneten Ort.

Evolving in meticulous handwork, the “Hornet” mural was inspected and approved at AGROB BUCHTAL in Schwarzenfeld. Düsseldorf was the scene of the final installation – after just-in-time delivery. Precision work was the order of the day: each ceramic tile had to end up in its designated space.



Inspirationsquelle von „Hornet“ war die asiatische Origami-Technik: Auch hier entstehen aus einfachen Gestaltungsprozessen – dem Falten von Papier – komplexe Strukturen und Gebilde.

Für die Umsetzung entschied sich Adrian Schiesser, der Projektleiter von Sarah Morris, für den Architektenservice von AGROB BUCHTAL. Denn Präzisionsarbeit sowie ein eingespieltes Team von Planern, Handwerkern, Glasur-Experten und Gestaltern war bei diesem Projekt gefragt. „Uns kann ein Projekt gar nicht anspruchsvoll genug sein. Dann können wir alle Kompetenzen, die wir hier haben, bündeln und als geschlossenes Team von Spezialisten arbeiten. Das macht einfach am meisten Spaß“, so der zuständige Projektkoordinator bei AGROB BUCHTAL. So erhielt jede Fliese im Format 30 x 30 cm ihre korrekte Position und Farbe. Die Glasur selbst sowie zusätzliche gemalte vertikale oder diagonale Fugen im Look der echten Fugen erfolgte in akribischer Handarbeit. So gelang schließlich formatübergreifend ein homogenes Gesamtergebnis: Komplexität künstlerisch ins Bild gesetzt. Mit einem interdisziplinären Team, das simpel an einem Strang zieht.

One source of inspiration for “Hornet” was the Asian technique of origami which also involves complex structures and shapes evolving from simple design processes, i.e. by folding paper.

Adrian Schiesser, Sarah Morris’ Project Manager, opted for realisation by the AGROB BUCHTAL architect service. After all, this project demanded precision work as well as a co-ordinated team of planners, craftsmen, glaze experts and designers. “No project can be too difficult for us. Such tasks enable us to bundle all of our competencies here and work as a self-contained team of specialists. This is where we have the most fun”, claims the responsible Project Co-ordinator at AGROB BUCHTAL.
Each 30 x 30 cm tile is therefore attributed its designated position and colour. Meticulous handwork was required for the actual glaze and additional painted vertical or diagonal joins which look like the real thing. Ultimately forming a homogeneous overall result across the entire surface and conveying complexity in an artistic manner. With an interdisciplinary team which simply worked as one.

Architect Newcomer Competition

TILE AWARD 2012

AIT DEUTSCHE STEINZEUG AGROB BUCHTAL

TILE AWARD

Sorrento, Amalfiküste: eine Stadt an einer der schönsten Küsten Europas, berühmt für ihre Sonnenaufgänge und Obstgärten. Geradezu perfekt für einen fünftägigen Workshop im Rahmen des Tile Award 2012 – ausgeschrieben von der Architektur-Fachzeitschrift AIT und AGROB BUCHTAL, dem deutschen Architekturkeramik-Spezialisten.

Denn nicht nur Klima und Landschaft wirkten inspirierend, sondern auch die Unterkunft konnte passender nicht sein: Die zehn Teilnehmer, die es in die zweite Runde schafften, logierten im Konzepthotel des Architekten und Designers Gio Ponti, der die eindrucksvollen Keramikoberflächen im Hotel selbst gestaltete. Dem Aufruf des „Tile Award“ folgten dabei zahlreiche junge Architekten oder Innenarchitekten unter 35 Jahren, um innovative Ideen und Gedanken zur Keramik im Innenraum zu entwickeln.

Sorrento, Amalfi Coast: a town on one of Europe‘s most beautiful coastlines, renowned for its sunrises and orchards. Eminently perfect therefore for a five-day workshop within the framework of the Tile Award 2012 – presented by the architecture journal AIT and AGROB BUCHTAL, the German architectural ceramics specialist.

After all, inspiration was not only provided by the climate and landscape – the surroundings simply could not have been more appropriate with the ten participants who made it through to the second round accommodated in the concept hotel designed by the architect and designer Gio Ponti who even designed the impressive ceramic surfaces in the hotel. Numerous young architects and interior designers under 35 followed the invitation by the “Tile Award” to develop innovative ideas and concepts in ceramic for interior applications.

Nach dem vielfach beachteten Tile Award 2010 – mit seinem Workshop in Marrakesch – war dies der zweite Award von AIT und AGROB BUCHTAL. Anders als in 2010 waren dieses Mal drei Kategorien vorgegeben, zu denen die Teilnehmer Ideen und Entwürfe einreichen konnten: Hotel/Gastronomie, Wellness/Spa und Health/Care.

Nach einer ersten Auswahl durch die hochkarätig besetzte Jury – mit Raimund Docmac / Studio Docmac, Petra Wollenberg / leyk wollenberg architekten und Willem Bruijn / Baumschlager Eberle – nahmen zehn Teilnehmer aus Deutschland, Niederlande, Österreich, Schweiz, Frankreich, China, Großbritannien, Dänemark und Polen am Workshop teil.

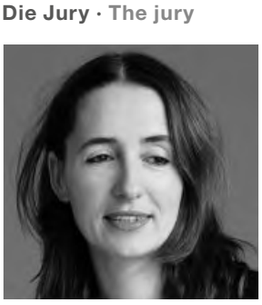
Begleitet von AGROB BUCHTAL – vertreten durch die Leiterin Designabteilung Architekturkeramik Christiane von der Laake sowie Markenmanager Christoph Schulze. Und von AIT: mit der stellvertretenden Verlagsleiterin Kristina Bacht und ihrer Mitarbeiterin Anuschka Kossak. Entstanden sind – zur Begeisterung der Jury – sehr unterschiedliche niveauvolle Entwürfe: mit optischen Illusionen, feiner poetischer Inszenierung oder von entrückender Eindrucksfülle. Entsprechend schwer fiel die Entscheidung. Die Unterschiedlichkeit der Teilnehmer zeigt sich bereits in ihrer Herangehensweise: Während manche von Beginn an in 3D-Modellen arbeiteten, zeichneten andere oder entwarfen Modelle aus Papier oder Ton. Die vollständigen, eingereichten Entwürfe sowie Informationen zum Tile Award 2012 und kommender Jahrgänge finden Sie auf www.tile-award.com

After the highly-regarded Tile Award 2010 – with its workshop in Marrakesh – this was the second Award presented by AIT and AGROB BUCHTAL. But unlike in 2010, three categories were specified this time and for which the participants could submit ideas and designs: Hotel/Gastronomy, Wellness/Spa and Health/Care.

After an initial selection by the highly-distinguished jury comprising Raimund Docmac / Studio Docmac, Petra Wollenberg / leyk wollenberg architekten and Willem Bruijn / Baumschlager Eberle, the workshop kicked off with ten participants representing Germany, the Netherlands, Austria, Switzerland, France, China, Great Britain, Denmark and Poland.

Support was also provided by AGROB BUCHTAL which was represented by the Head of the Design Department Christiane von der Laake and Brand Manager Christoph Schulze. And AIT was represented by the Deputy Publishing Director Kristina Bacht and her colleague Anuschka Kossak. To the delight of the jury, very different high-quality designs were submitted featuring optical illusions, fine poetic presentation or a charming wealth of impressions. Making the decision all the tougher. The differences between the participants were already apparent in how they approached the task: while some worked on 3-D models right from the start, others sketched or created models made of paper or clay. The complete drafts submitted as well as information on the Tile Award 2012 and the years to come can be found at www.tile-award.com.

Die Jury · The jury



Petra Wollenberg

Willem Bruijn

Raimund Docmac

Der Film zum Workshop unter:
The workshop film can be seen at:
www.agrob-buchtal.de/tileawardfilm

Die TILE AWARD-Jury:
„Eine geniale raumgreifende Wirkung.“

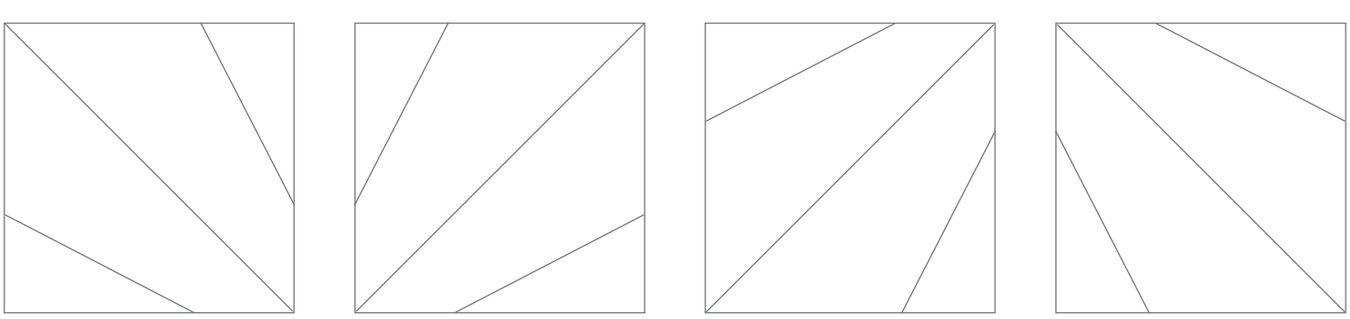
The TILE AWARD jury:
“An ingeniously three-dimensional effect.”

IRRITIERBAR

GEWINNERIN KATEGORIE 1 · WINNER CATEGORY 1

HOTEL / GASTRONOMIE · HOTEL / GASTRONOMY

Filiz Uysaler, Dipl. Ing. (FH Architektur · FH Architecture), Dipl. Designerin (Produktdesign · Product Design)
filiz. Architektur. Innenarchitektur. Produktdesign. / 76316 Malsch-Völkersbach / Deutschland · Germany



Fliesenmodul · Tile module 60 x 60 / 30 x 30 cm /
in vier Teile unterteilt, Seitenverhältnis 1/3 zu 2/3 ·
in four segments, side ratio 1/3 zu 2/3

Mit „IrritierBAR“ spielt die Architektin und Produktdesignerin Filiz Uysaler mit optischer Irritation. Die starke Emotion des Barbesuchers beim Betreten löst sich nach und nach auf, wenn die Funktion des Raumes erkannt wird.

„In meiner Bar ist der Besucher erst einmal irritiert: Wo ist die Bar? In seiner Wahrnehmung herrscht das Spiel der Fliesen- und Fugenlandschaft. Erst auf den zweiten Blick erkennt der Besucher das Möbelstück ‚Bar‘ im Gesamt-Ensemble, mittig im durchgängig gefliesten Raum, als positionierten ‚Kristall‘. Verstärkt wird die gesamte Wirkung durch negativ in die Wand und Decke hineinprojizierte Sitzmöbel, Ablageflächen und Beleuchtungssysteme über der Bar. Selbst die Grundbeleuchtung integriert sich ins irritative Spiel: als Lichtschlitz durch nach innen verdrehte Fliesenteile.

Unterschiedliche Dimensionen, Materialien und Muster gestalteten eine weitere Irritationsebene. Dafür entsteht ein neues Fliesenmodul: Die Fliese Emotion bronze in 30 x 30 bzw. 60 x 60 wurde in vier Teile nach einem bestimmten Verhältnis geteilt, in anthrazitgrau neu verfugt, als Modul gedreht und zugeordnet. So entstanden dynamische Muster.

Der Materialwechsel erfolgte an großen Fliesenteilen an Boden und Wand sowie an den Ecken als Verbindungsglieder. Die Farbenoptik folgt dabei der Fliesenfarbe – hart bis weich, glänzend und matt bleiben hierbei die Momente des Spiels einer Annäherung. Ein Bar-Besucher, für den der Innenraum faszinierend kokettiert.“

Filiz Uysaler

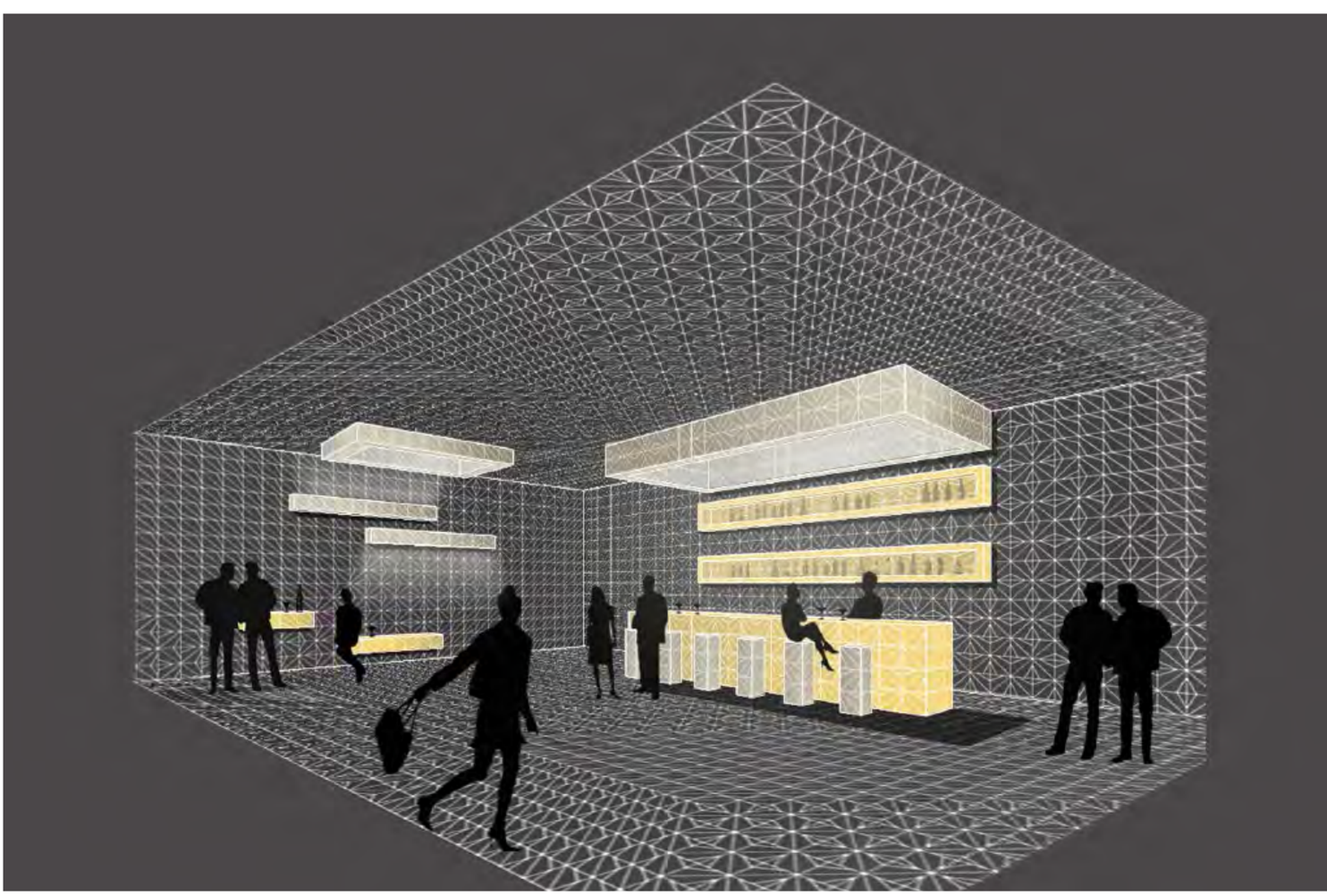
In the form of “IrritierBAR”, the architect and product designer Filiz Uysaler plays with optical irritations. The strong emotion of the visitor to the bar on entering gradually dissolves once the function of the room is recognised.

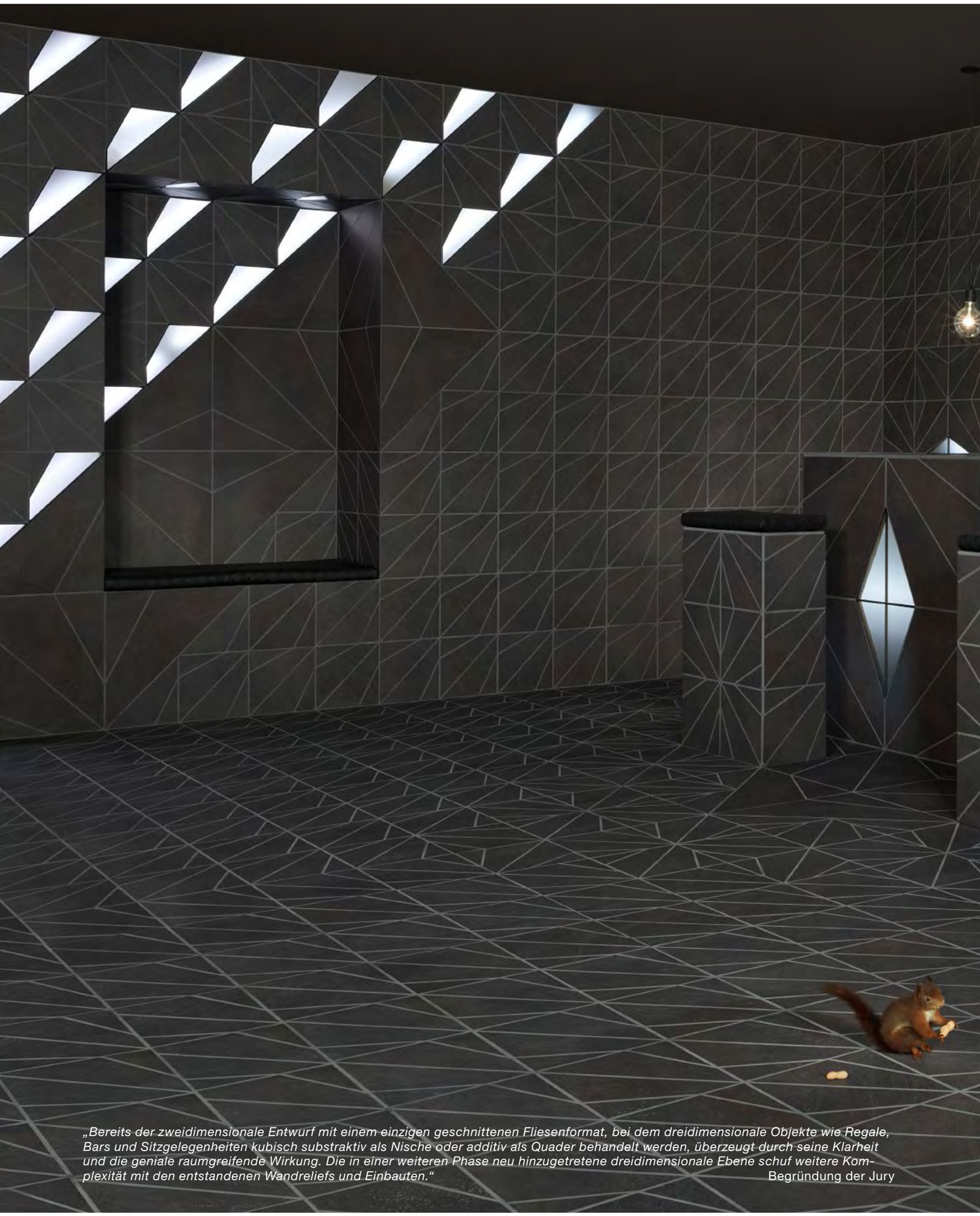
“Visitors to my bar are initially irritated: Where is the bar? At first, they only perceive the play by the landscape comprising tiles and joins. And only at second glance do visitors recognise the “bar” furnishings within the entire ensemble, bang smack in the room which is tiled throughout as if it were a “crystal” display. This overall effect is underlined by the seating and ledges projected onto the wall and ceiling as well as the lighting systems over the bar. Even the basic lighting is integrated into the irritative game: as slits of light achieved by tiles turned inwards.

Various dimensions, materials and patterns design another level of irritation. Evolving in a new tile module: the Emotion bronze tile in 30 x 30 and 60 x 60 format was divided into four in accordance with certain proportions, joined anew in anthracite grey, turned as a module and assigned to a certain position, thereby giving rise to dynamic patterns.

The change in materials was achieved on large tile sections on the floor and wall as well as in the corners as connecting links, whereby the colour schemes followed those of the respective tiles – from hard to soft, glossy and matt intimating playful convergence. Visitors to this bar interior experience a fascinating flirt with shapes and designs.”

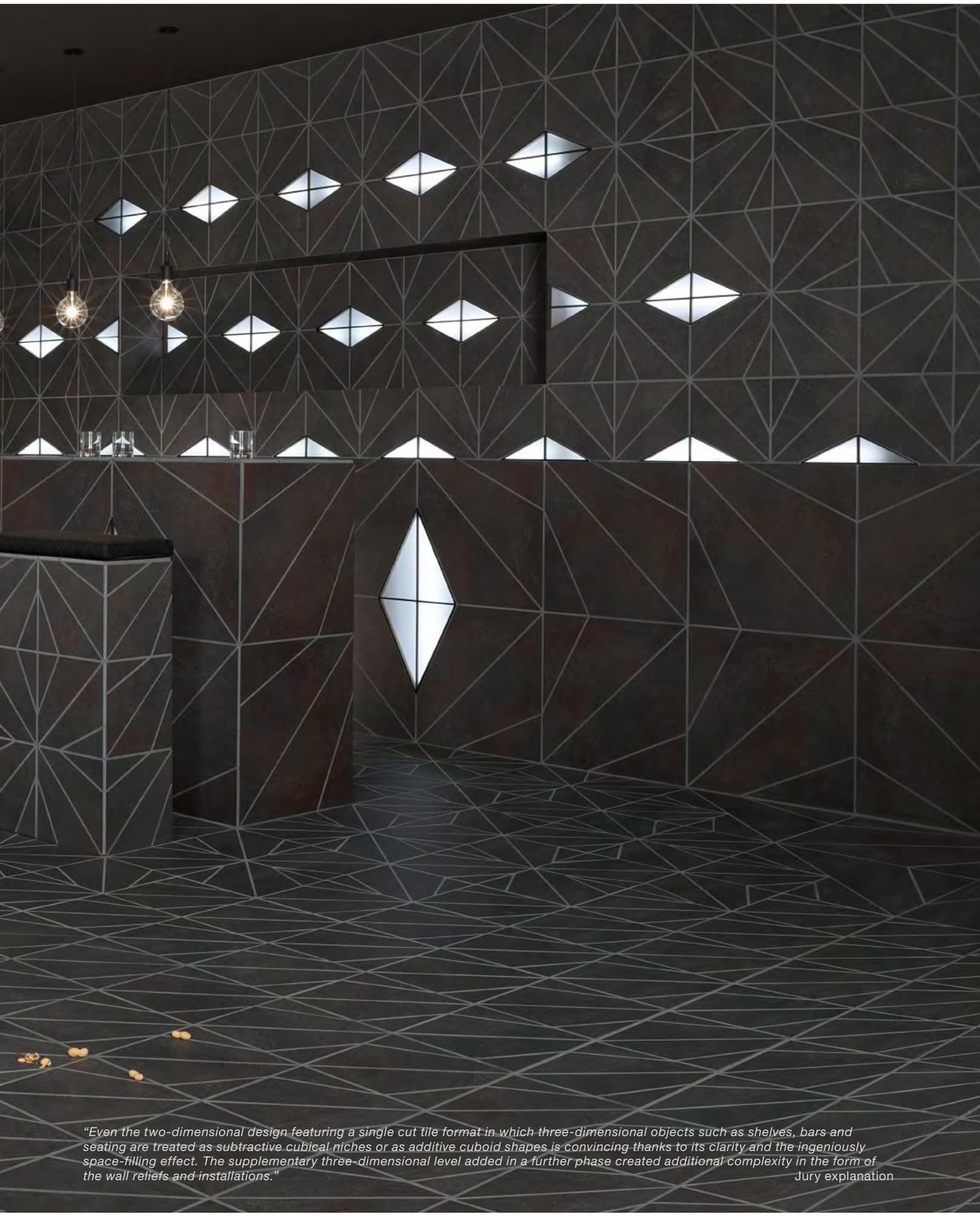
Filiz Uysaler





„Bereits der zweidimensionale Entwurf mit einem einzigen geschnittenen Fliesenformat, bei dem dreidimensionale Objekte wie Regale, Bars und Sitzgelegenheiten kubisch substraktiv als Nische oder additiv als Quader behandelt werden, überzeugt durch seine Klarheit und die geniale raumgreifende Wirkung. Die in einer weiteren Phase neu hinzugetretene dreidimensionale Ebene schuf weitere Komplexität mit den entstandenen Wandreliefs und Einbauten.“

Begründung der Jury



"Even the two-dimensional design featuring a single cut tile format in which three-dimensional objects such as shelves, bars and seating are treated as subtractive cubical niches or as additive cuboid shapes is convincing thanks to its clarity and the ingeniously space-filling effect. The supplementary three-dimensional level added in a further phase created additional complexity in the form of the wall reliefs and installations."

Jury explanation

Die TILE AWARD-Jury:
„Ein außergewöhnlicher Raum, der weit über alltägliche räumliche Erfahrungen in eine Illusion entführt.“

The TILE AWARD jury:
“An extraordinary room which transports you into an illusion far beyond any everyday spatial experiences.”

TILESCAPE

GEWINNERIN KATEGORIE 2 · WINNER CATEGORY 2

WELLNESS / SPA

Agata Woźniczka / BudCud / ul. Bosaków 5A/28 /
31-476 Krakow / Polen · Poland / www.budcud.org

Optische Zerstreuung – illusionäre Landschaft: Das Spa der Architektin Agata Woźniczka, die viele Erfahrungen in den besten polnischen und internationalen Architekturbüros sammeln konnte und Mitinhaberin des Architekturbüros BudCud ist, entführt ins Innere eines Traumes. Und liquidiert die Formen der Ausstattung.

„Schon im alten Pompeji erzählt das Haus des Siricius mit seinen visuellen Tricks von den Möglichkeiten eines unendlichen Traum-Raumes. Diese Perspektive optischer Akrobatik ist nach wie vor aktuell – nicht nur in der Kunst von James Turrell, sondern auch für Wellness-Orte. Räume für oft märchenhafte, fast verborgene Erfahrungen – ganz im Gegensatz zur Alltagswelt. Farbe, Licht und Illusion für einen einzigartigen Spa-Ort zu nutzen, bildet so eine gleichsam natürliche Gestaltungsmaxime. Und führt zu jener subjektiven, traumtänzerischen Art des Eindrucks – im Auge des Erfahrenden. Denn der gegenstandsreduzierte Raum ruft optisch genau das Jenseitige auf, das eine Oase der Ruhe ohnehin verspricht: Einkehr in die ureigenen, subjektiven Bilder-Welten.

Steigende Linien, Licht und Schatten, die die stimmungsvolle Innenlandschaft verdichten, verändern oder erweitern, bestimmen diesen Rückzugsort. Scheinwerferlicht, das den hellsten Streifen der Wand in einer weißen Horizontallinie anstrahlt, lässt die Wand erglimmen. Der Dampf, den die Öffnungen direkt über den weißen Fliesen in den Raum einbringen, befeuchtet den Raum und kreiert – je nach Betrachtungswinkel – sogar einen Regenbogen. Als optischen Träger, der hineingeleitet in die stimmungsvollen Welten des zu sich selbst zurückfindenden Wellness-Besuchers.“

Agata Woźniczka

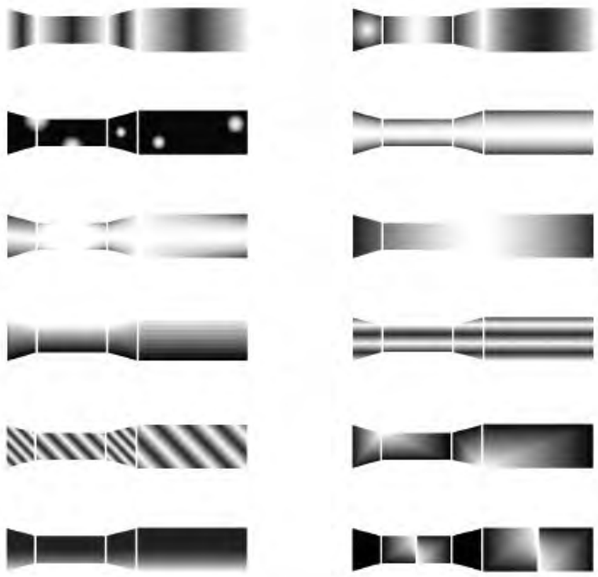
Optical dispersion – illusionary landscape: the spa designed by architect Agata Woźniczka, who has acquired extensive experience in top Polish and international architectural agencies and is a co-owner of the BudCud architectural agency, transports you into the middle of a dream. And dissolves the forms of furnishings.

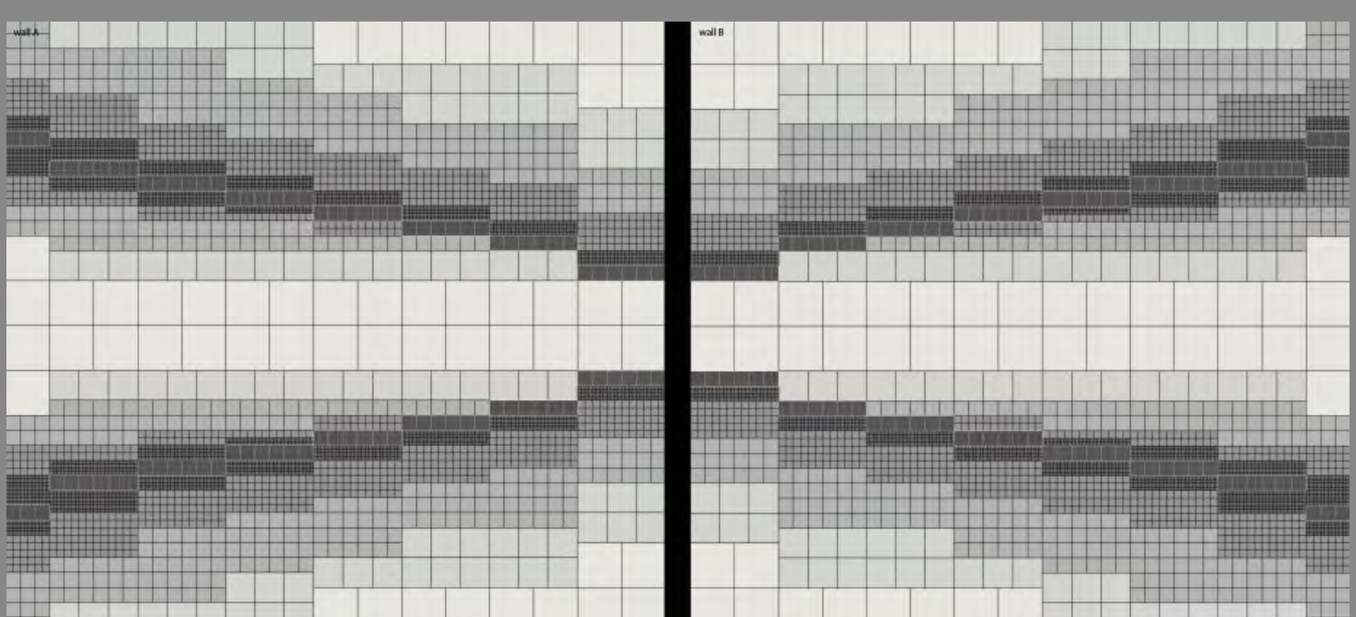
“Even in ancient Pompei, the House of Siricius painting with its visual tricks tells of the possibilities of an infinite dream room. This perspective of optical acrobatics is as topical as ever – not only in the art of James Turrell but also in terms of wellness environments. Rooms for often fairytale-like, almost hidden experiences – quite in contrast to the everyday world. Using colour, light and illusions for a unique spa venue therefore forms a natural design maxim, so to speak. And gives rise to a subjective, dreamdancer-like impression in the eye of the beholder. After all, the minimalistic room conjures up exactly the otherworldly feeling promised by an oasis of peace: contemplation of the inherently subjective image worlds.

This refuge is determined by ascending lines, light and shadows which compress, alter or extend the atmospheric interior landscape. Spot-lighting which floodlights the brightest strips on the wall in a white horizontal line makes the wall glow. The steam admitted to the room directly through the openings above the white tiles humidifies the air and even creates a rainbow depending on the angle at which it is observed. As an optical medium sliding into the atmospheric worlds of the otherwise inwardly contemplative spa visitor.”

Agata Woźniczka

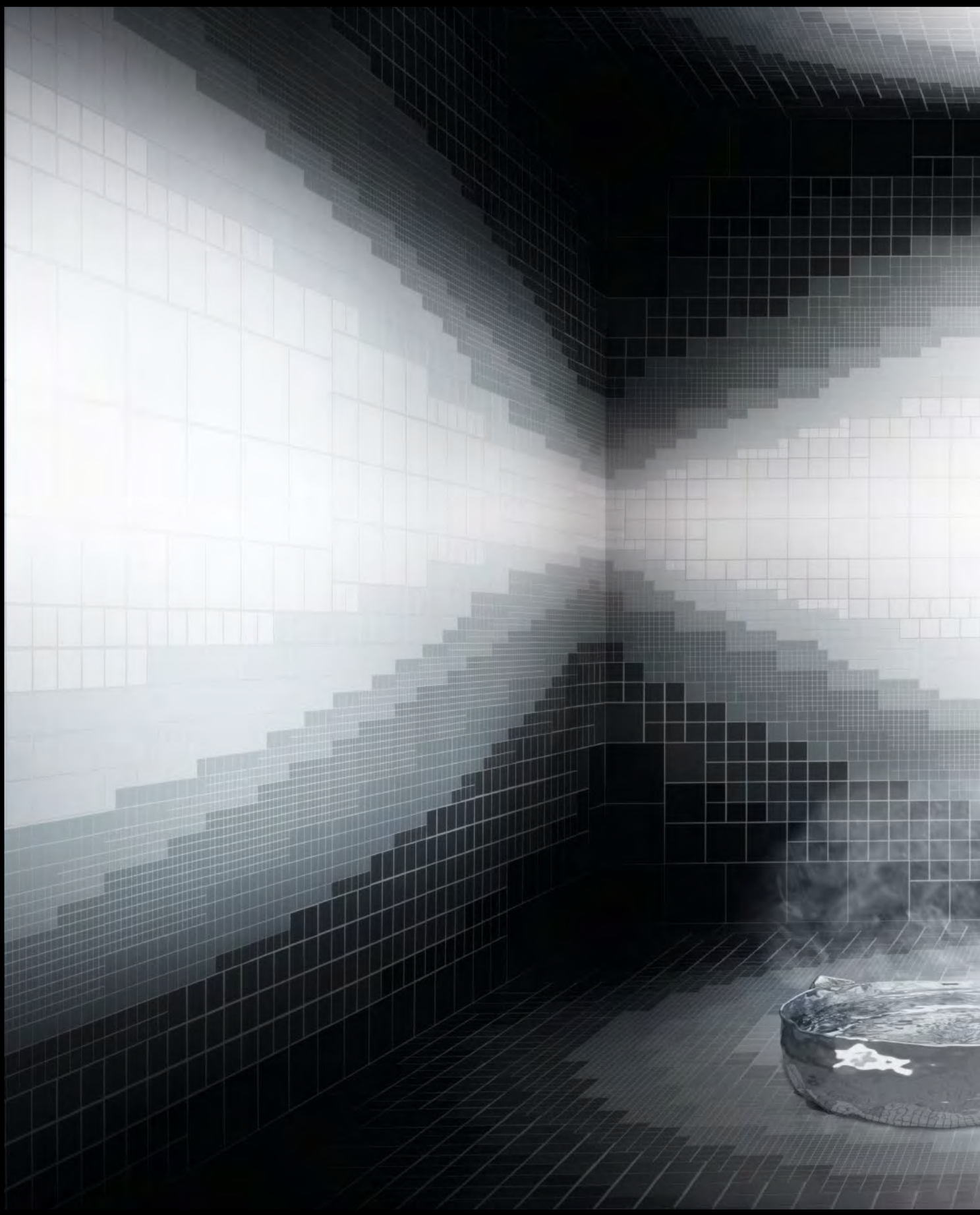
Farbverlauf-Varianten · Gradient variety





„Agata Woźniczka gelingt durch eine einfache Kombination und Variation von unterschiedlich großen, rechteckigen Fliesen eine interessante ‚Verräumlichung' der Oberfläche. Die sukzessive Verkleinerung der Fliesen und die damit verbundene Zunahme des Fugenanteils erzeugen spannende Graduationen von Hell zu Dunkel. Die zweidimensionale und raumbegrenzende Fläche von Wänden, Decke und Boden wird in der Wahrnehmung der Betrachter zu einem dreidimensionalen Bild. Die Raumkanten scheinen sich aufzulösen, der Raum setzt sich ins ‚Unendliche' fort. Fasziniert hat die Jury der überaus einfache und sensible Umgang mit dem Material Fliese, der zu einem sehr überzeugenden Ergebnis führt. Es entsteht eine optische Täuschung, die Oberfläche wird Raum."

Begründung der Jury



"By means of a simple combination and variation of rectangular tiles of different sizes, Agata Woźniczka succeeds in achieving an interesting "spatialisation" of the surface. Successive diminution of the tiles and the associated increase in join designs creates exciting graduations from light to dark. The two-dimensional and limiting spaces depicted by walls, ceiling and floor evolve to form a three-dimensional image in the eyes of the beholder. The edges of the room seem to dissolve as the room conveys the impression of continuing into "infinity". The jury was fascinated by this exceedingly simple and sensitive approach to tiles as a material which culminates in a very convincing result. An optical illusion evolves and the surface becomes space."

Jury explanation

SHAKTI

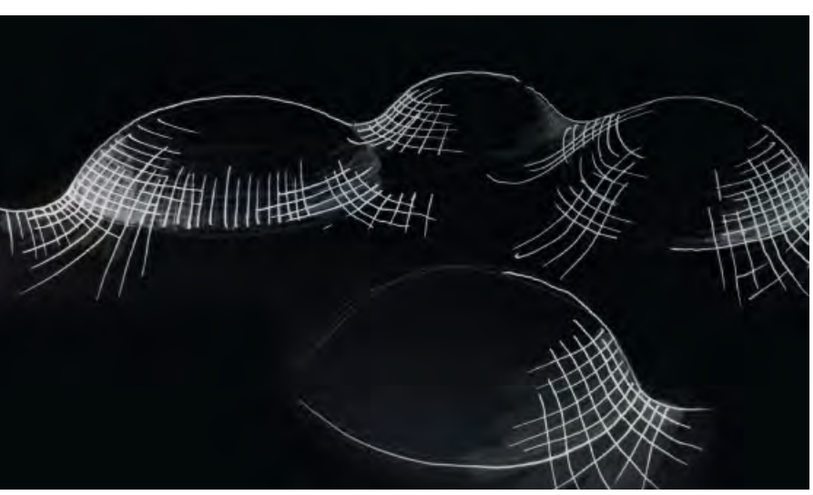
GEWINNERIN KATEGORIE 3 · WINNER CATEGORY 3

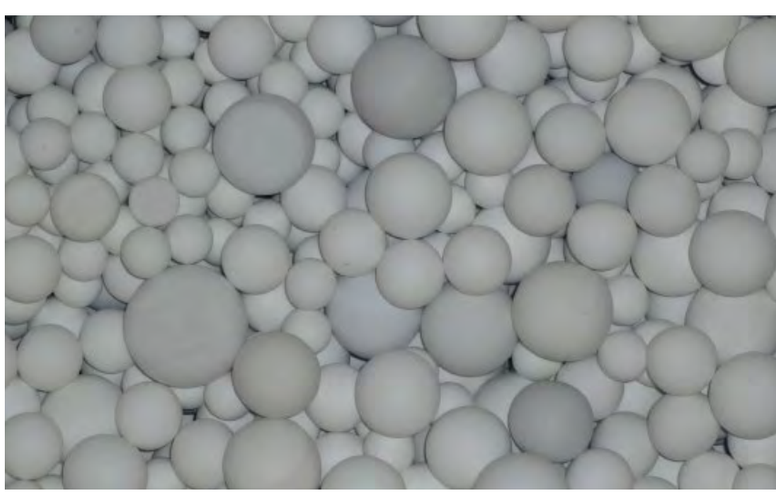
HEALTH / CARE

Franziska Crivelli / Atelier Crivelli / Speirweg 8 / 8126 Zumikon / Schweiz · Switzerland /
www.atelier-crivelli.ch

Die TILE AWARD-Jury:
„Die große Bandbreite, die tiefen Bezüge und die Anwendungsmöglichkeiten – einfach beeindruckend!“

The TILE AWARD jury:
“The extensive range, in-depth references and application possibilities – simply impressive!”





Hügel, wie aus der Natur: Innenarchitektin Franziska Crivelli – mit eigenem Büro für Architektur- und Interior Design in Zumikon/Schweiz – inszeniert Shakti: das Konzept weiblicher, schöpfender Ur-Kraft im Hinduismus. Zugänglich in einem pränatalen Rückzugsbereich – als Hommage an die Weiblichkeit.

„Die Hügel einer Landschaft wölben sich wie der Bauch einer schwangeren Frau: So illustriert der mystische Raum für gesundheitliches Wohlbefinden die Idee des Femininen. Als bewahrende Hülle, Anklang der Geburt. Hier finden sich Zeit, Ruhe und Kraft. Am tiefsten Punkt zwischen den Rundungen des von unten beheizbaren Raumes sammelt sich Wasser: ein kleiner See für Fußbäder mit heilender Reinigung, gibt man spezielle Basen hinzu. Kleine keramische Kugeln, fixiert auf Sitzbereichen und an der Wand dienen der sanften Massage und setzen optische Entspannungsakzente.

Verschiedene Keramiken sowie die Fliesenserie Concrete schufen diese Hügel-Landschaft. Nutzbar wird der Raum zum Beispiel auch für vorgeburtliche Akupunktur. Für Massagezwecke und optische Shakti-Anklänge wurden Schleifbälle aus Aluminium-Oxid – üblicherweise in der keramischen Industrie verwendet – eingesetzt. Fantasie und Mystik bestimmen so – neben der Inspiration durch mein Heimatland, der Schweiz – den Raum einer gültigen Inszenierung des Weiblichen.“

Franziska Crivelli

Hills as they prevail in nature: interior designer Franziska Crivelli – with her own architectural and interior design agency in Zumikon/Switzerland – sets the scene for Shakti: the concept of a female universal power in Hinduism. Access to a prenatal retreat – as a homage to femininity.

“The hills in a landscape curve like the belly of a pregnant woman: this is how the mystical feel-good room illustrates the idea of what is feminine. As a preserving shell reminiscent of birth. This is where time, peace and strength can be found. Water pools at the lowest point between the curves of the room which is heated from below: a small pool for foot baths with curative cleansing when special base substances are added. Small ceramic globes fixed on seating areas and against the wall serve towards gentle massages while creating optical relaxation highlights.

This hillscape was created by various ceramics and the Concrete tile range. The room is also used for prenatal acupuncture, for example. Usually used in the ceramic industry, sanding balls made of aluminium oxide were used for massage purposes and optical reminders of the Shakti theme. Apart from the inspiration provided by my home country, Switzerland, imagination and mysticism thereby attribute the room a true presentation of what it is to be a woman.”

Franziska Crivelli

„Die interessante Verwendung von keramischen Elementen, Verarbeitungsmaterialien und recycelter Keramik für die Herstellung einer ausschließlich keramischen Umgebung zeigt interessante Parallelen zur Geburtsvorbereitung und postnatalen Entspannung. Mit seinen tiefen Bezügen erhält dieses Projekt eine besondere Platzierung vor Arbeiten, bei denen die Abmessungen der Fliesen, die hygienische Qualität oder graphische Muster die obligatorische Verwendung der Fliesen vorherbestimmte. Im Shakti-Entwurf konnten die warmen Formen und die prozessbezogene Beschaffenheit alle Jurymitglieder überzeugen.“

Begründung der Jury

"The interesting application of ceramic elements, processing materials and recycled ceramic in order to achieve an exclusively ceramic environment reveals interesting parallels with pre-natal care and post-natal relaxation. With its in-depth references, this project is awarded a special ranking in which the tile dimensions, hygienic quality or graphic patterns predetermined the obligatory deployment of tiles. In the Shakti design, the warm shapes and process-related quality convinced each of the jury members." Jury explanation

CERAMIC CURTAIN

SONDERPREIS KATEGORIE 2 · SPECIAL AWARD CATEGORY 2

WELLNESS / SPA

Sebastian Brunke / Delugan Meissl Associated Architects / Mittersteig 13/4 /
1040 Wien · Vienna / Österreich · Austria / www.dmaa.at

Die TILE AWARD-Jury:
„Eine intensive Atmosphäre, ein fast poetisches Bild mit hoher szenischer Qualität.“

The TILE AWARD jury:
“An intensive atmosphere, an almost poetic image of high scenic quality.”

In Licht, Raum und Zeit taucht der Besucher im Spa-Entwurf des Architekten Sebastian Brunke ein, der als Mitarbeiter und Projektmanager bei Delugan Meissl Associated Architects (DMAA) u. a. für die Winter Festival Hall in Erl verantwortlich war. Ein faszinierender Raum stillen Wassers und raffinierter Illumination ist entstanden. Gesteuert über den wandüberspannenden Vorhang aus Keramik – dessen Licht justierbar und dessen Reflexion im Wasser manipulierbar bleibt. Diesen Entwurf hat die Jury mit einem Sonderpreis gewürdigt.

„Ein Helligkeitsregulator, ein Raumtrenner, Stimmungstransformator oder eigenständige keramische Skulptur – der keramische Vorhang, der sich von planer Wand zu Wand erstreckt ist alles zugleich. Vor dem zurückgenommenen Hintergrund eines Spa-Raumes, der einfach in seiner geometrischen Erscheinung und zurückgenommen in seiner Farbigkeit kontrastiert. Bleibt das Wasser still, zeichnet sich die exakte Geometrie des Vorhangs auf seiner Oberfläche ab. Kommt Bewegung hinein, buchstabiert der Vorhang als Lichtskulptur den Faltenwurf eines simulierten textilen Vorhangs durch.

Möglich wird all das durch manuell veränderbare Elemente des Vorhangs, geschaffen mittels Fassadenelementen des Systems KeraTwin®. Übereinander und nebeneinander in gleicher Größe an der Wand angebracht, erzeugen die Platten so den dreidimensionalen keramischen Vorhang. Die Drehbarkeit der einzelnen Elemente um je 6 ° ermöglicht dabei die unterschiedliche Lichtgebung. Große Fliesen der Serie Chroma II in Becken und an den beiden anderen Wänden mimen darüber hinaus den hintergründigen Wasserspiegel für diese außergewöhnliche Lichtkeramik.“

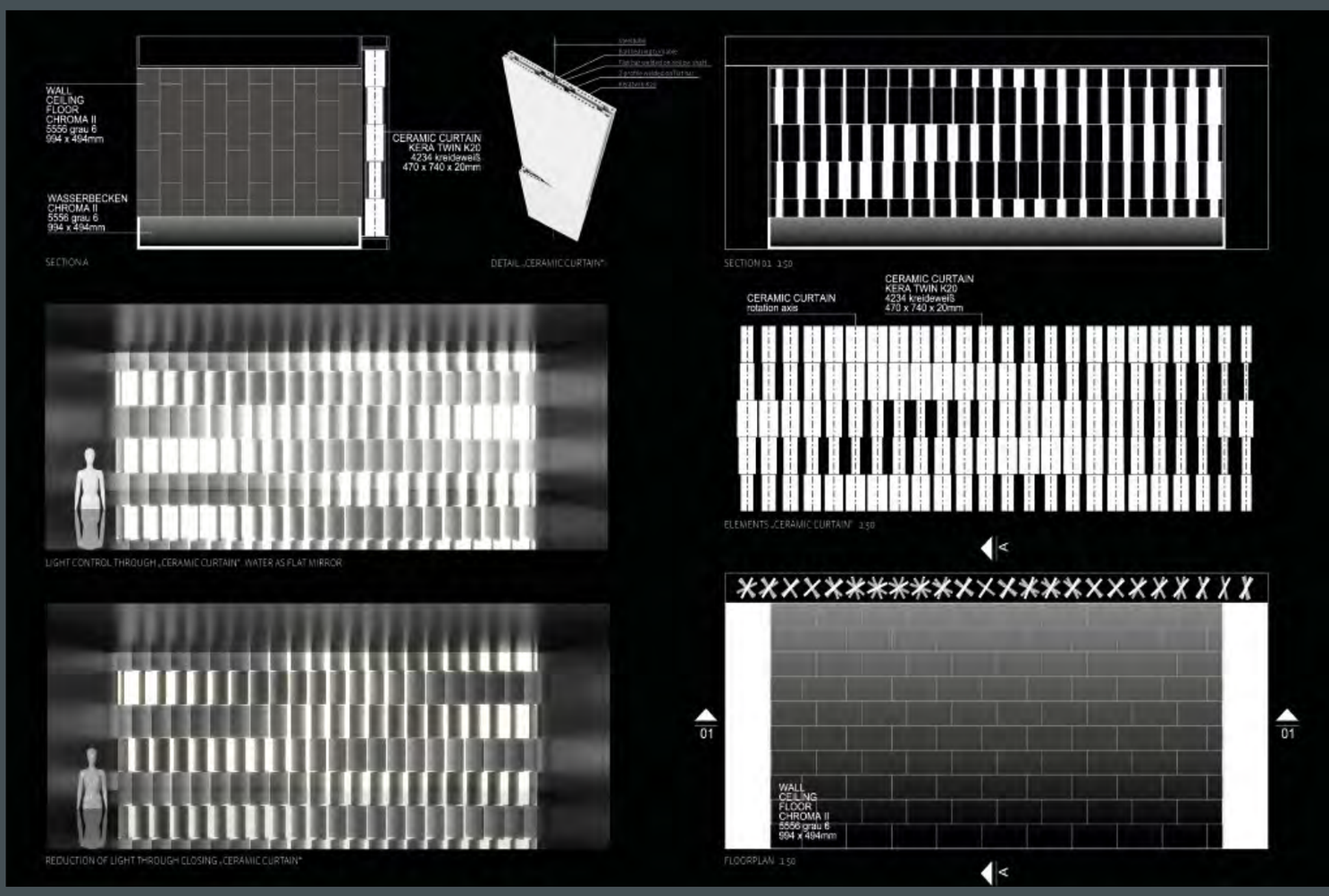
Sebastian Brunke

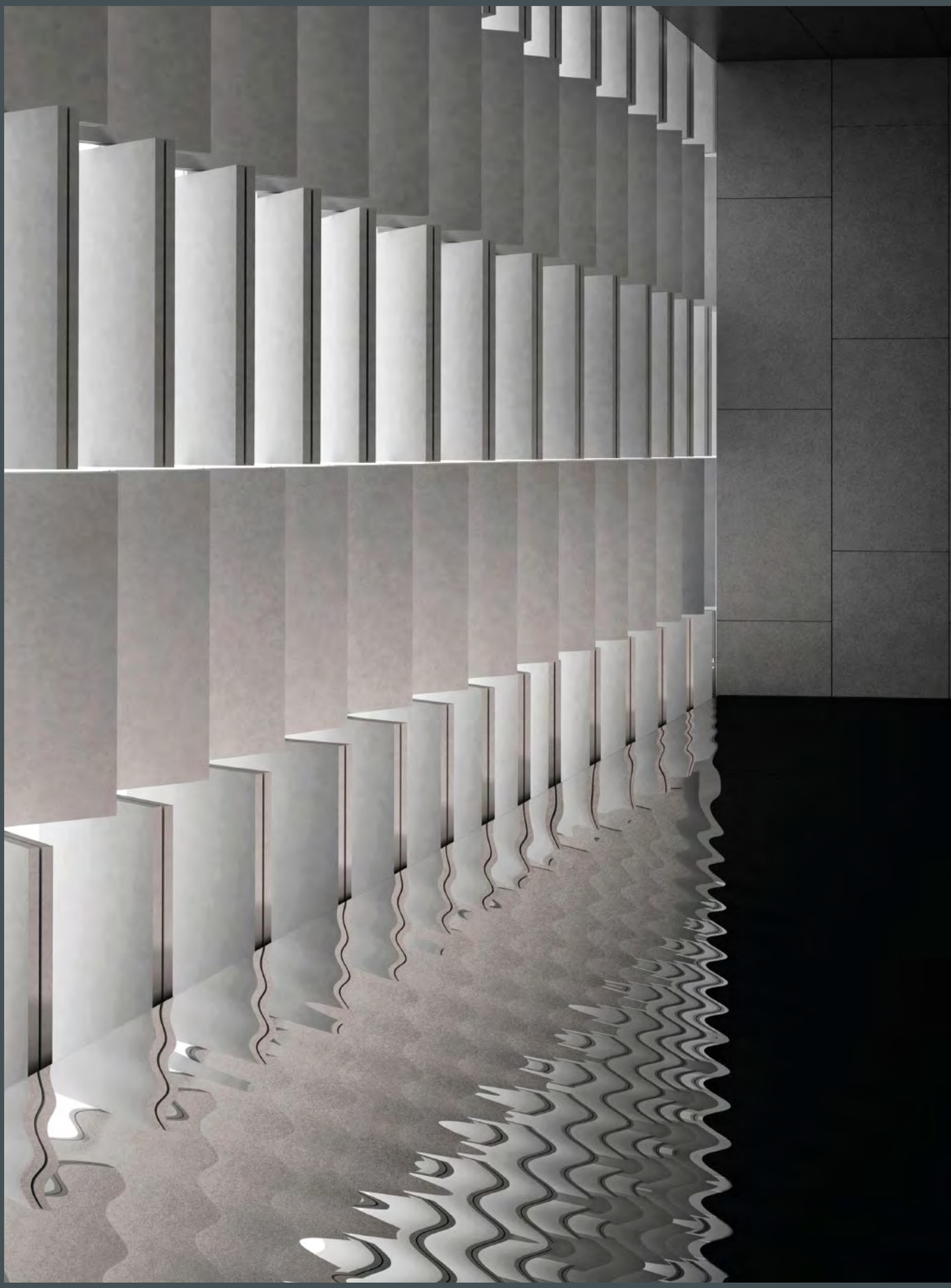
As an employee and Project Manager at Delugan Meissl Associated Architects (DMAA), Sebastian Brunke was responsible for the Winter Festival Hall in Erl, for example, and visitors to his spa design are immersed in light, space and time. Evolving in a fascinating room of calm water and artful illumination. Controlled by the wall curtain made of ceramic whose light can be adjusted and reflections in the water manipulated as required. The jury rewarded this design with a special prize.

“A brightness regulator, a room divider, a mood transformer or an independent ceramic sculpture – the ceramic curtain stretching from wall to wall is each of these things at the same time. Against the restrained background of a spa whose simple geometric appearance contrasts with its restrained colours. When the water is calm, the exact geometry of the curtain is reflected on its surface. Once movement is introduced, the curtain expresses the folds of a simulated textile curtain in its capacity as a light sculpture.

All of this is made possible by manually-adjustable curtain elements achieved using façade elements from the KeraTwin® series. Arranged in the same size along the wall, the panels create a three-dimensional ceramic curtain. The fact that the individual elements can each be rotated 6 degrees enables the various lighting situations. Large tiles from the Chroma II series in the pool and on the other two walls also imitate the water reflections forming the background for this unusual light ceramic.”

Sebastian Brunke


WALL
CEILING
FLOOR
CHROMA II
5556 grau 6
994 x 494mm
WASSERBECKEN
CHROMA II
5556 grau 6
994 x 494mm
CERAMIC CURTAIN
KERA TWIN K20
4234 kreideweiß
470 x 740 x 20mm
SECTION A
DETAIL „CERAMIC CURTAIN"
SECTION 01 1:50
CERAMIC CURTAIN
rotation axis
CERAMIC CURTAIN
KERA TWIN K20
4234 kreideweiß
470 x 740 x 20mm
ELEMENTS „CERAMIC CURTAIN" 1:50
LIGHT CONTROL THROUGH „CERAMIC CURTAIN" WATER AS FLAT MIRROR
REDUCTION OF LIGHT THROUGH CLOSING „CERAMIC CURTAIN"
01
01
WALL
CEILING
FLOOR
CHROMA II
5556 grau 6
994 x 494mm
FLOORPLAN 1:50

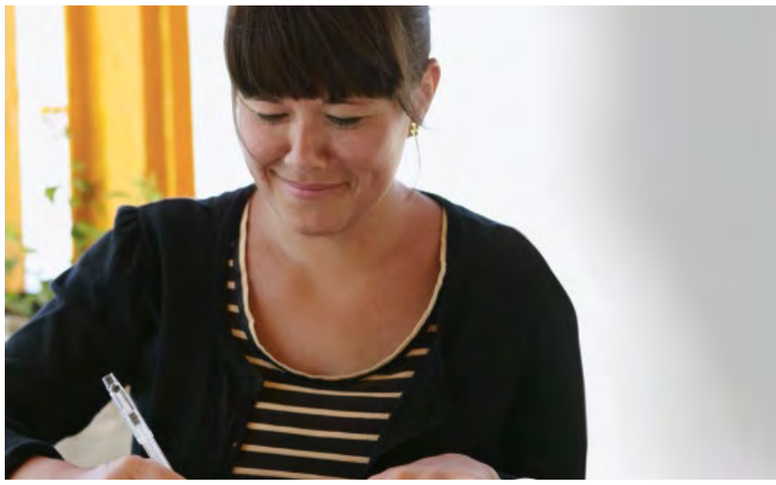


„Mit unkonventionell eingesetzten Fassadenelementen inszeniert Sebastian Brunke im Innenraum die Idee einer modernen Fassade, die dem Betrachter, mit teils geschlossenen, teils geöffneten Fenstern, vertraut vorkommt. In einem Raum mit einer schwarzen Wasserfläche, auf der sich nur leichte Wellen ausbreiten, steht eine weiße Figur. Dominiert wird der Raum aber von der Rückwand, die sich scherenschnittartig abhebt. Es entsteht keine gewöhnliche Wellness-Atmosphäre, sondern ein Raum, der die Sinne gänzlich auf das einfallende Licht fokussiert. Wie vielfach gebrochener Mondschein spiegelt sich das Licht so auf der Wasseroberfläche. Ein Raum mit sakraler Wirkung, der auf den ersten Blick kühl wirkt, aber eine starke Anziehungskraft ausübt.“

Begründung der Jury

“With façade elements deployed in an unconventional manner, Sebastian Brunke presents the idea of a modern façade in an interior space which appears familiar to the observer with some windows open, others closed. A white figure emerges in a room with a black water surface featuring only light ripples. The room is dominated by the back wall however which hovers like a silhouette. No conventional wellness atmosphere evolves but rather a room which focusses the senses entirely on the incidental light. Like refracted moonlight, the light is reflected on the surface of the water. A room with a sacred effect which, although it appears cool at first glance, exerts a strong power of attraction.”

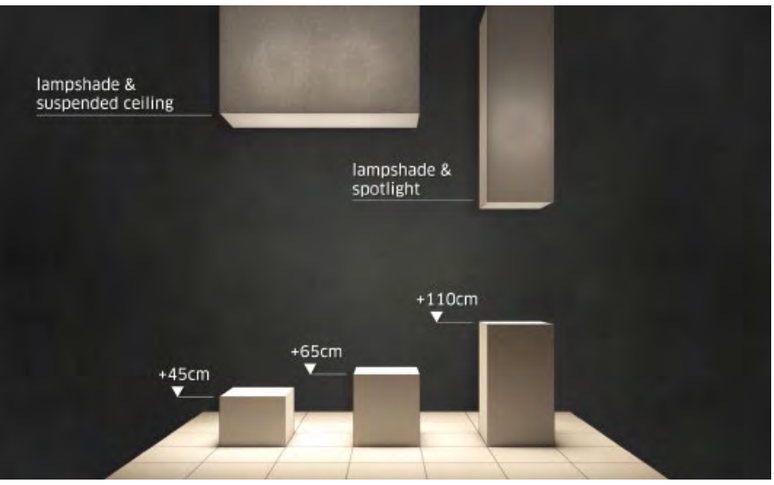
Jury explanation

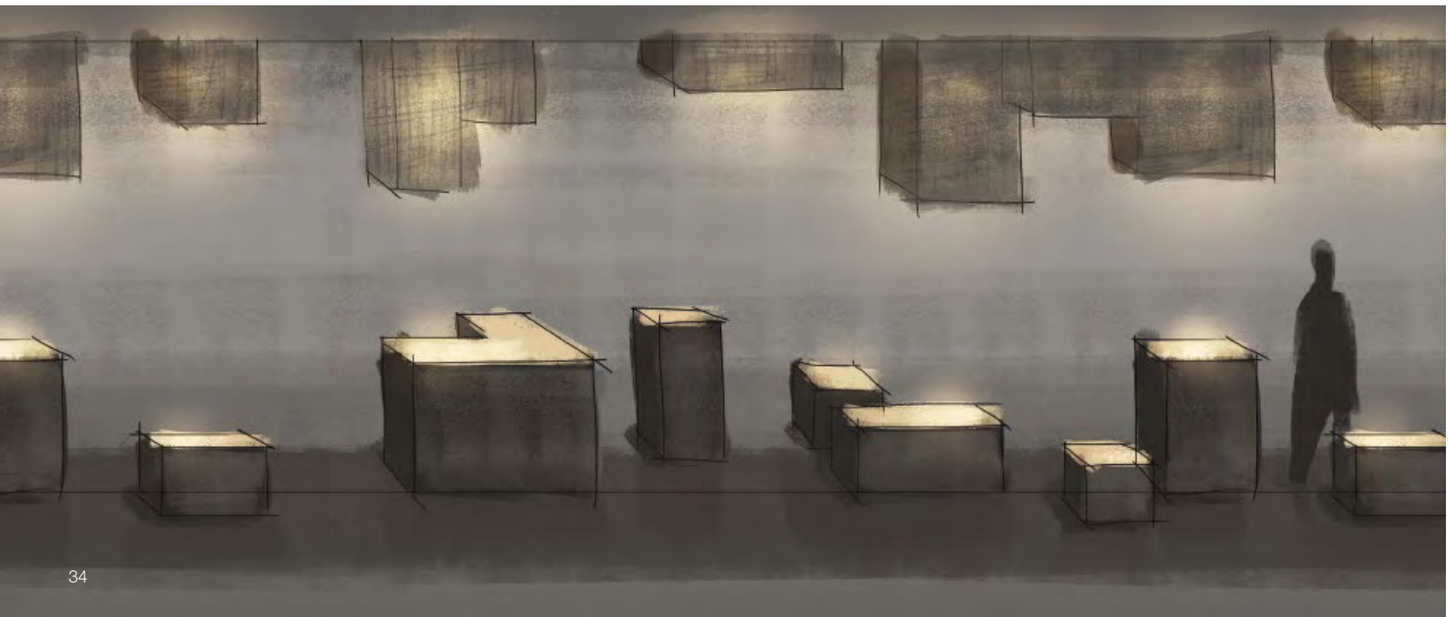


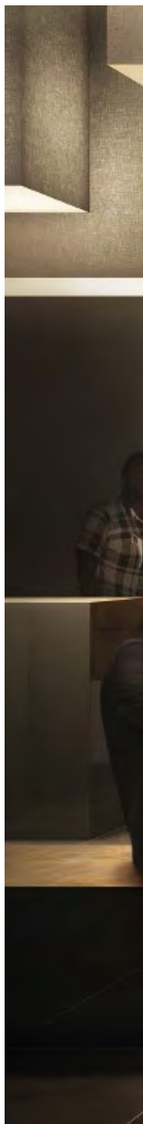
CUBIX

TEILNEHMERIN KATEGORIE 1 · PARTICIPANT CATEGORY 1
HOTEL / GASTRONOMIE · HOTEL / GASTRONOMY

Lea Bohm / JOI-Design / Barmbeker Straße 6a / 22303 Hamburg / Deutschland · Germany
www.joi-design.com







Im Hotelbar-Entwurf der Innenarchitektin Lea Bohm dreht sich alles um die puristische Grundform der Architektur: den Kubus. Der großstädtische Flair ihrer Bar entspringt dem Geist von Lea Bohms sonstigen Arbeitsprojekten bei JOI-Design in Hamburg: Hotels, Bürogebäude und Restaurants.

„Kubische Formen sind das prägende Element meines Entwurfs: Aus dem Boden und aus der Decke ‚wachsen' sie in den Raum. Auf drei Höhen festgelegt, werden sie – neben dem dekorativen Aspekt – zu Funktionselementen wie Sitzmöbeln, Beistell- oder Stehtischen sowie Lüftungs- und Beleuchtungskästen. Die Basis für die Kuben am Boden bilden Fliesen mit 60 x 60 cm. Als textile Variante setzen die gleichformatigen Deckenkuben ein Gegengewicht zum harten Material der Fliese.

Der Bodenbelag besteht ebenfalls aus den gewählten Fliesen von 60 x 60 cm. Sie bilden so gleichsam das ‚Raster': Nach ihnen richten sich die Kuben aus – ob einfach, gedoppelt oder in L-Form. Wie ein Puzzle. Das Dekorelement der Fliese findet zweifach Verwendung: zum einen als dekorative Wandgestaltung und zum anderen auf der Oberfläche der Kuben.

Für eine Bar-typische Atmosphäre sorgt die farbliche Gestaltung mit den dunklen Farben der gewählten Fliese. Unterschiedlich gesetzte Lichtquellen, indirektes Licht sowie der Glanz der lackierten Bodenkuben vervollkommnen diese Raumwirkung. Bewusst clean gehalten, verzichtet der Entwurf auf weitere Accessoires. Zugunsten der Wirkung, die Menschen selbst mit in den Raum tragen. Barbesucher, die ihn mit Bewegung, Farbe und Leben füllen."

Lea Bohm

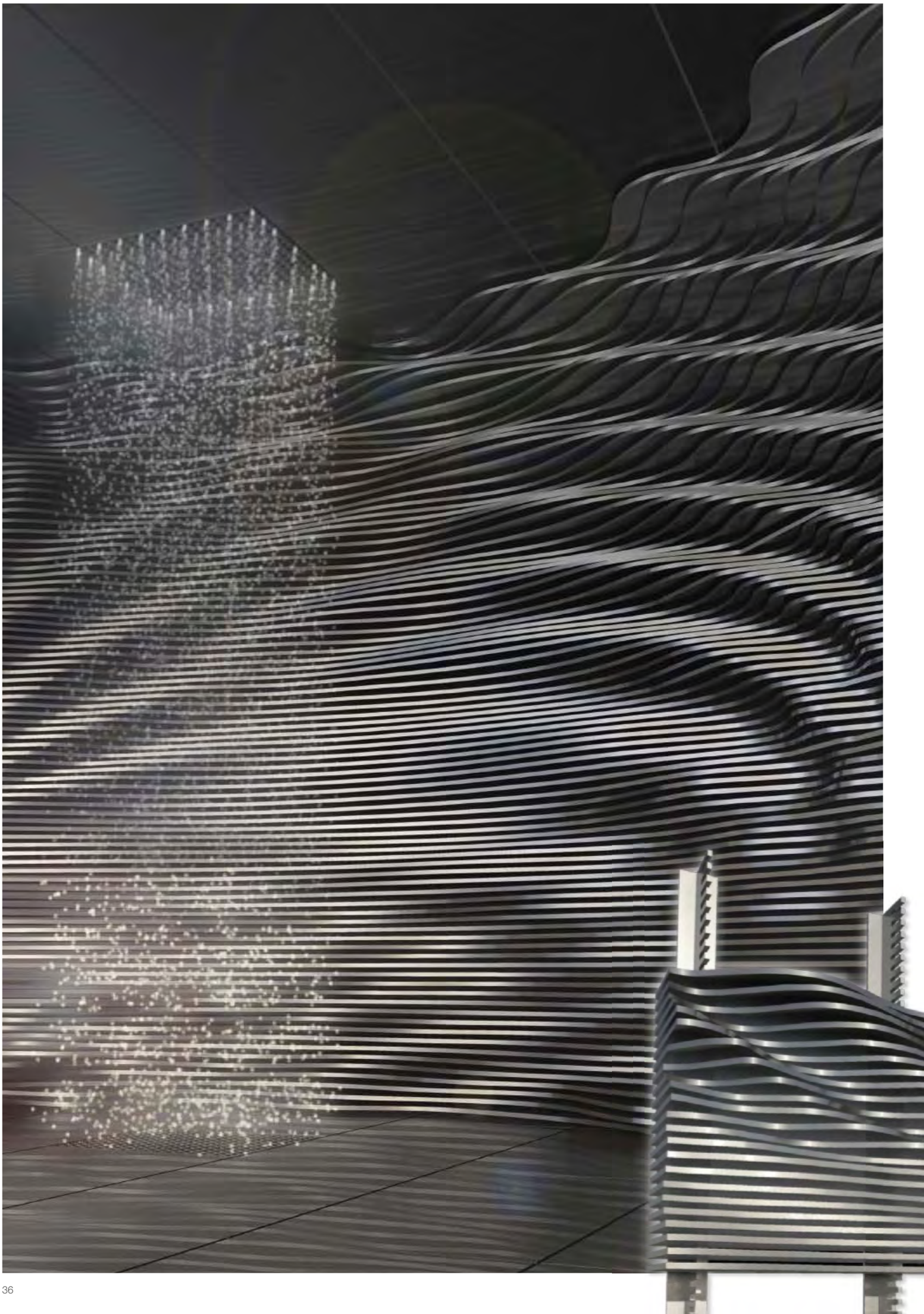
In the hotel bar design by the interior designer Lea Bohm, everything centres on the basic purist architectural shape: cubes. The metropolitan flair exuded by her bar originates in the spirit of Lea Bohm's other projects at JOIDesign in Hamburg: hotels, office buildings and restaurants.

"Cubic shapes are the distinctive element of my design: they "grow" into the room from the floor and ceiling. Presented at three different heights, they become functional elements such as seating, tables, counters, ventilation and lighting boxes – not to mention the decorative aspect. The cubes on the floor are based on tiles in 60 x 60 cm format. As a textile variant, the ceiling cubes in the same formats pose a counterweight to the hard material represented by the tile.

Flooring also comprises the selected tiles in 60 x 60 cm format, forming the "pattern", so to speak, on which the cubes are aligned – simple, double or in L-shapes. Like a puzzle. The tile decorative element has two applications: as a decorative wall design and on the surface of the cubes.

A typical bar atmosphere is ensured by the colourful design with the dark tiles. Light sources at various angles, indirect lighting and the gloss exuded by the varnished floor cubes round off this spatial effect. Consciously clean, the design dispenses with additional accessories in favour of the effects introduced to the room by people. Visitors to the bar who fill it with movement, colour and life."

Lea Bohm



BLACK ICE

TEILNEHMER KATEGORIE 2 · PARTICIPANT CATEGORY 2
WELLNESS / SPA

Daniel Widrig / 43 White Post Lane / E95EN, London, Großbritannien · United Kingdom /
www.danielwidrig.com

Wie sieht der Spa-Entwurf eines Architekten aus, der mehrere Jahre mit Zaha Hadid zusammen an renommierten Projekten wie z. B. dem Abu Dhabi Perfoming Arts Center mitgearbeitet hat? Daniel Widrig führt es vor: als ästhetisches Konzept einer Verräumlichung aller drei Aggregat-Zustände des menschlichen Lebenselixiers „Wasser“.

„Eis, Flüssigkeit und Dampf gehen in die spannungsreiche Inszenierung von Vorder- und Hintergrund, von Einfachheit und Komplexität dieses Raumes ein. Als Spiel der möglichen Zustände von Wasser – konzeptuell verteilt auf Wand, Boden und Decke. Die Wand als dreidimensionale Verkörperung der Eis-Komponente liefert den Hintergrund der Interaktion mit dem reduzierten, planen Vordergrund an Boden und Decke. Der Wasserfall in der Decke verbindet beide – und integriert räumliche Tiefe ins Konzept. Für den dreidimensionalen, voluminöse Wassermuster simulierenden Hintergrund mit geschnittenen Platten wurde eine von topographischen Modellen inspirierte Technik eingesetzt. Die traditionellere Verlegung der Serie Xeno an Boden und Decke mit kreuzenden Fugen und Farbanklängen von Mörtel fördert dabei das kommunikative Spiel der Formelemente: Boden und Decke werden gleichsam durch das herabsprudelnde Wasser und die Reflexionen des Hintergrunds aktiviert.“

Daniel Widrig

What would a spa design look like from an architect who has collaborated with Zaha Hadid on renowned projects such as the Abu Dhabi Performing Arts Center? Daniel Widrig presented it to us: as an aesthetic concept of spatialising each of the three physical forms of man’s elixir of life: “water”.

“Ice, liquid and steam are integrated in the exciting presentation of foreground and background, simplicity and complexity of this room. As a play on the possible states of water – conceptually distributed across the walls, floor and ceiling. The wall as a three-dimensional personification of the ice component provides the background for interaction with the minimalist, smooth foreground on the floor and ceiling. The waterfall from the ceiling links the two – and integrates spatial depth in the concept. A technique inspired by topographical models was used for the three-dimensional background simulating the voluminous water pattern featuring cut panels. More traditional installation of the Xeno series on the floor and ceiling featuring intersecting joins and nuances of mortar promotes the communicative interplay by the formal elements: the floor and ceiling are quasi activated by the bubbling water and the reflections of the background.”

Daniel Widrig

TILE WING

TEILNEHMER KATEGORIE 2 · PARTICIPANT CATEGORY 2
WELLNESS / SPA

Sun Dayong / Graft Beijing LLC/CAFA School / West 3 Building Offset Printing Factory No. 77 /
Back-Street of Art Museum / Dong Cheng District Bejing, 10010 China / www.graftlab.com

Struktur, Form, Eigenschaften und Material – die bionisch durchinterpretierte Arbeit des Chinesen Sun Dayong vom Architekturbüro Graft in Beijing – bedacht einen Wellness-Außenbereich. Im Entwurf des Absolventen der China Central Academy of Fine Arts, MFA, fungiert ein Flügel als Schutz, nicht nur gegen die Sonne.

„Tile Wing, das geflügelte Dach, lässt sich wie eine übergeordnete Idee über vielerlei Wellness-Orte spannen, wenn es um eine ästhetische Umsetzung von Schutz geht. So bleibt die Brise des Ozeans in Bereichen mit Strandnähe spürbar. In begrünter Szenerie bietet es Entspannungsraum und Abgrenzung: eine Spa-Zone, in der die Müdigkeit verfliegt wie die buchstäbliche Feder im Wind.

Inspirationsquelle für die Form der Dachkonstruktion, die an die Schwingen eines Meeresvogels erinnern, war der Bogen im Logo von AGROB BUCHTAL. Verwendet wurden Keramiken der Serie Chroma II, wegen ihrer vielfältigen Möglichkeiten. Je nach Ort, herrschen andere Farbkonzepte vor. Der Neigungswinkel der Keramiken für den Flügel verstärkt die selbstreinigenden Eigenschaften der HT-Veredelung der Fliesen. Wie beim Meeresvogel, an dessen Federn aufsteigender Wasserdampf kondensiert. So entsteht ein außergewöhnlicher Ort – nach dem Konzept der Bionik.“

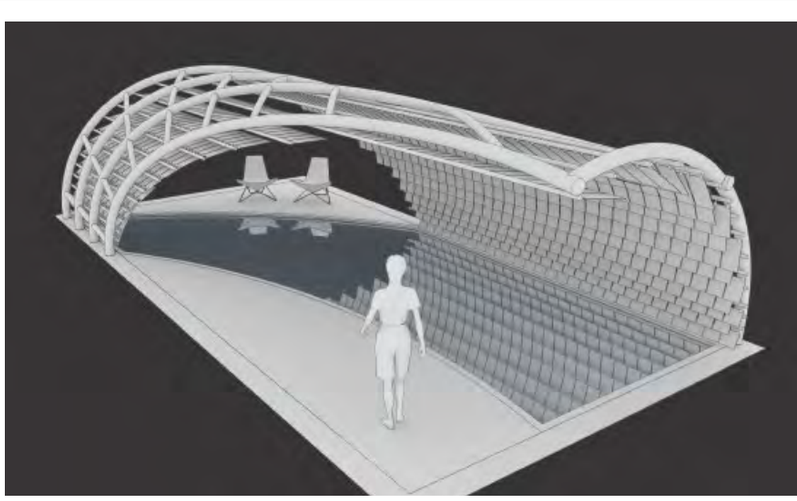
Sun Dayong

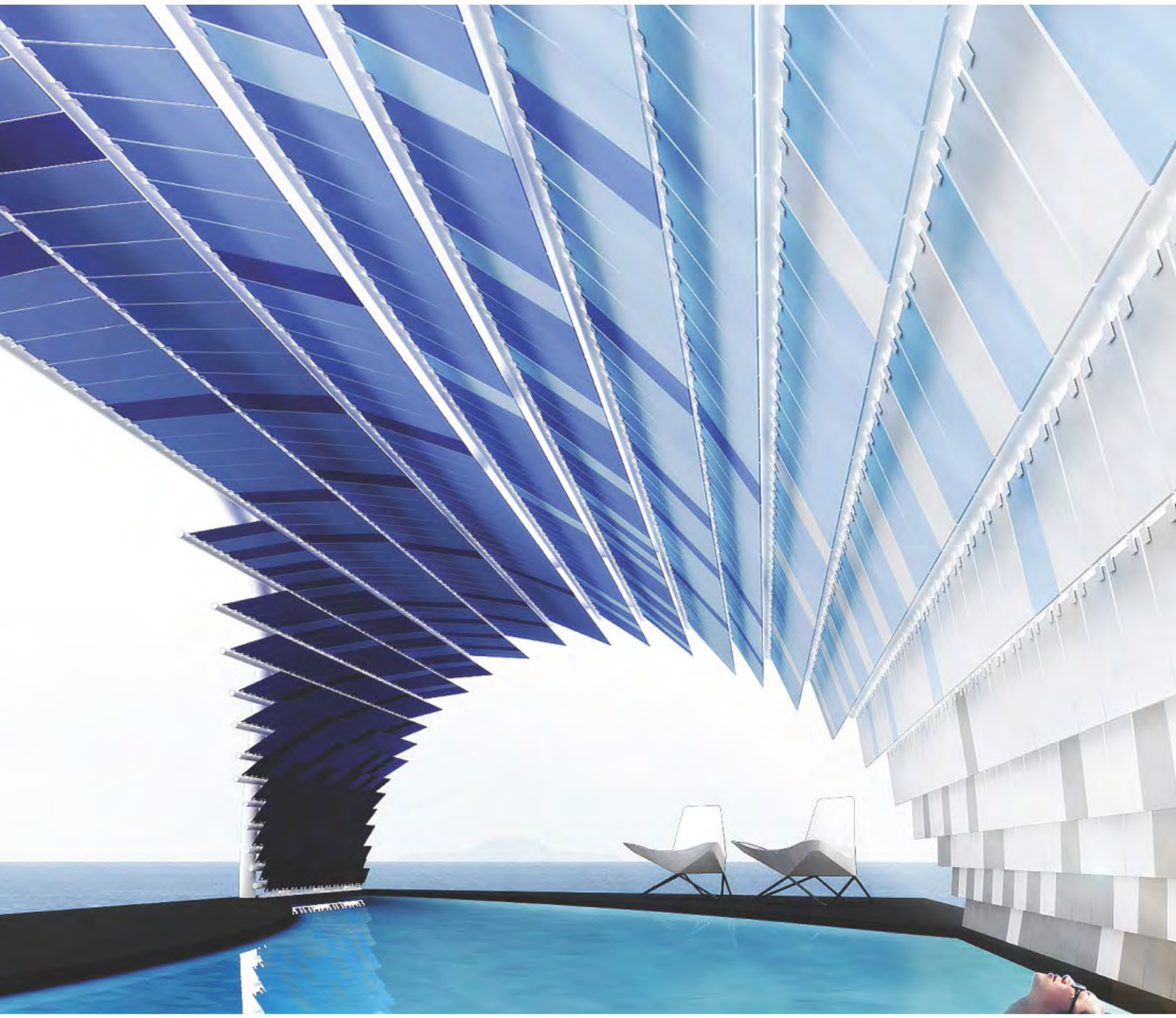
Structure, form, features and material – the bionically-interpreted work by the Chinese architect Sun Dayong from the Graft architectural agency in Beijing – covers an outdoor wellness area. In the design presented by this graduate of the China Central Academy of Fine Arts, MFA, a wing offers protection – and not only from the sun.

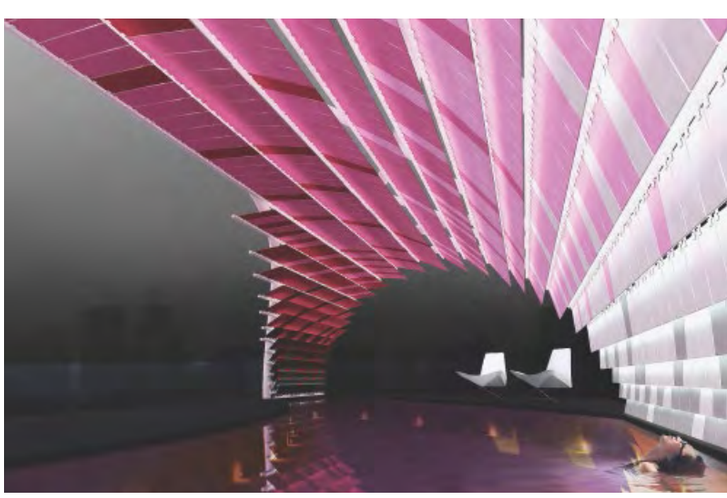
“As in the nature of a superior idea, Tile Wing can be spanned across a multitude of wellness venues when it comes to an aesthetic interpretation of the concept of protection. The ocean breeze remains tangible in areas close to the beach. In a green environment, it offers space for relaxation and delineation: a spa zone in which fatigue dissipates like a feather in the wind.

The source of inspiration for the shape of the roof construction reminiscent of a seabird’s wing was the arch in the AGROB BUCHTAL logo. Featuring ceramics from the Chroma II series on account of its multitude possibilities, different colour concepts prevail depending on the location. The inclination angle of the ceramics for the wing underlines the self-cleaning features of HT-coated tiles. Like a seabird on whose feathers rising vapour condensates. Evolving as an unusual place – according to a bionic concept.”

Sun Dayong







INSIDE OUT

TEILNEHMERIN KATEGORIE 3 · PARTICIPANT CATEGORY 3
HEALTH / CARE

Cindy Wouters / Concrete / Oudezijds achterburgwal 78a / 1012 dr Amsterdam / Niederlande · The Netherlands
www.concreteamsterdam.nl

„INside OUT“ bricht mit den typischen Regeln für Fliese und Fuge. Die Architektin Cindy Wouters – deren kreative Bandbreite von Inneneinrichtung und integrierter Stadtentwicklung bis zu Bauwerken mit passenden Accessoires reicht – entwirft einen Rückzugsort für träumerisches Nachsinnen und versonnenes Davonträumen.

„Stehen die Spielregeln für die Gestaltung mit Fliesen unbeirrbar fest? Nein: INside OUT beweist, dass es auch anders geht. Im Entwurf eines kleinen, ruhigen Pavillons – einer Health-Care-Entspannungszone für eine größere medizinische Einrichtung. Zum Denken, Träumen, Entfliehen vor der Realität. Starre Strukturen sind aufgelöst: Es gibt kein Grid, kein System, keine zweidimensionalen Oberflächen. Stattdessen eine spezielle Atmosphäre: kreiert aus Keramiken – und der Inszenierung ihrer Zerbrechlichkeit und Nachgiebigkeit.

Wie geht das? Indem man die typische Struktur von Fliese und Fuge als Umrahmung umkehrt. Und diese Form der Fliese – die größte der Serie Patina – als Ausschnitt an einer der Wände präsentiert. So dass jetzt die Wand das Ergebnis ist – und die Fliese das Überzählige: OUTside – so heißt jetzt diese Wand. Die Fliese jedoch findet sich wieder an den beiden anderen Wänden: spielerisch im Zufallsmuster, auf Glas aufgebracht dort befestigt. Ein surreales Gebilde, für das die Fliese wie vom Boden hochgewirbelt wirkt – während die Gravitation erstarrt. Ein Zwischenraum entsteht – als Ort des Innehaltens – mitten im INside OUT.“

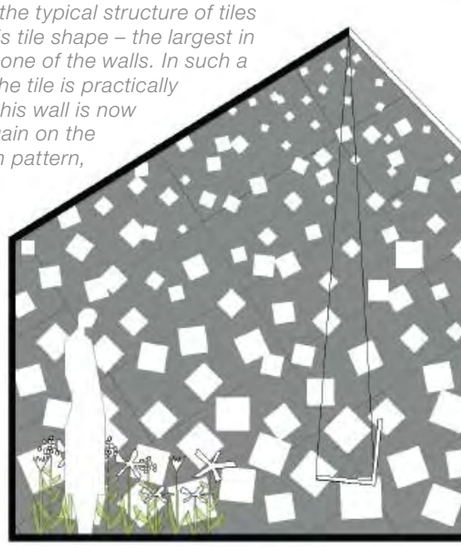
Cindy Wouters

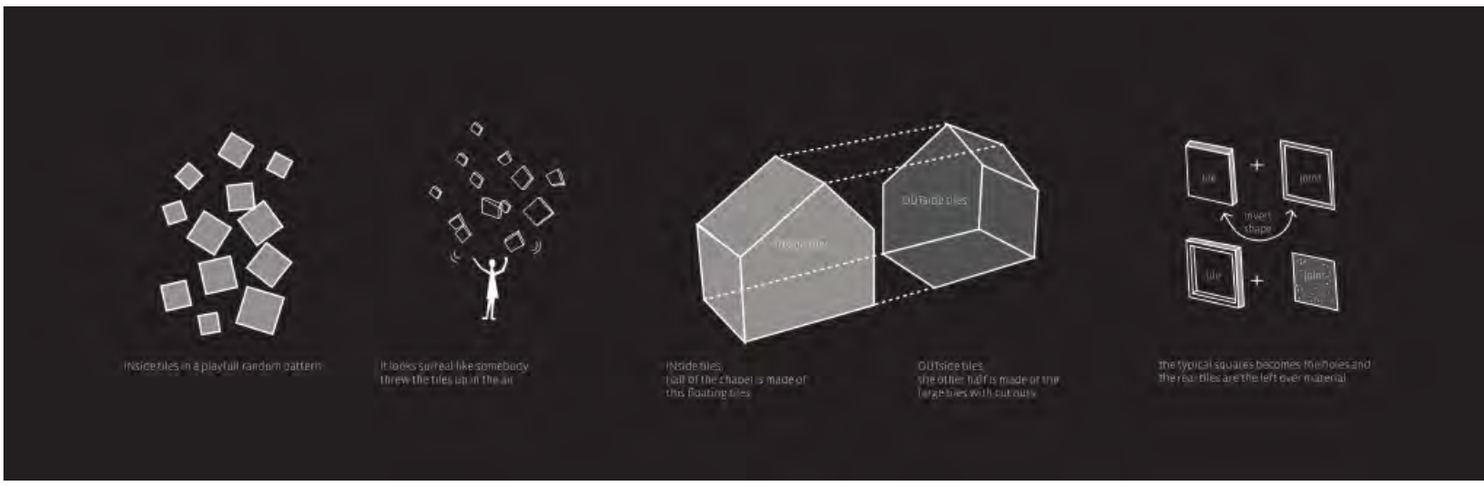
“INside OUT” breaks with the typical rules associated with tiles and joins. The architect Cindy Wouters – whose creative bandwidth ranges from interior design and integrated urban development to structures with matching accessories – designs a place to retreat to for dreamy contemplation and pensive daydreams.

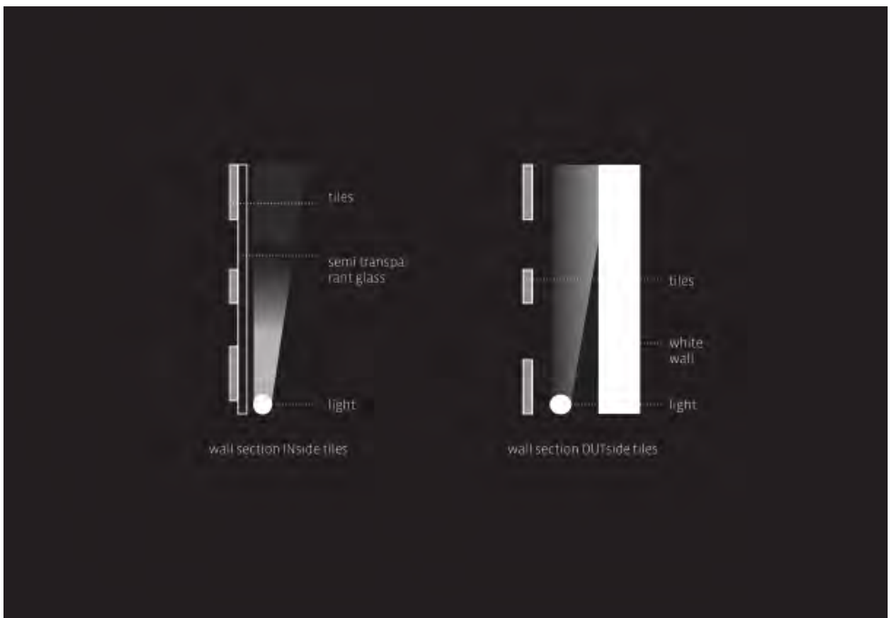
“Are the rules governing design with tiles imperturbably fixed? No: INside OUT is proof that other ideas are also possible. In the design of a small, peaceful pavilion, for example, in a healthcare relaxation zone for a large medical facility. For thinking, dreaming, escaping reality. Rigid structures are dissolved. There is no grid or system, no two-dimensional surfaces. Instead, a special atmosphere prevails. Created using ceramic – and a presentation of its fragility and flexibility.

How is this possible? By reversing the typical structure of tiles framed by joins. And presenting this tile shape – the largest in the Patina series – as a section on one of the walls. In such a way that the wall is the result and the tile is practically redundant: OUTside – that’s what this wall is now called. But the tile can be found again on the other two walls: playful in a random pattern, applied to glass and fixed there. A surreal image for which the tile looks like it’s been whirled upwards while frozen in space by gravity. Giving rise to an interim space as a place for contemplation – right in the middle of INside OUT.”

Cindy Wouters



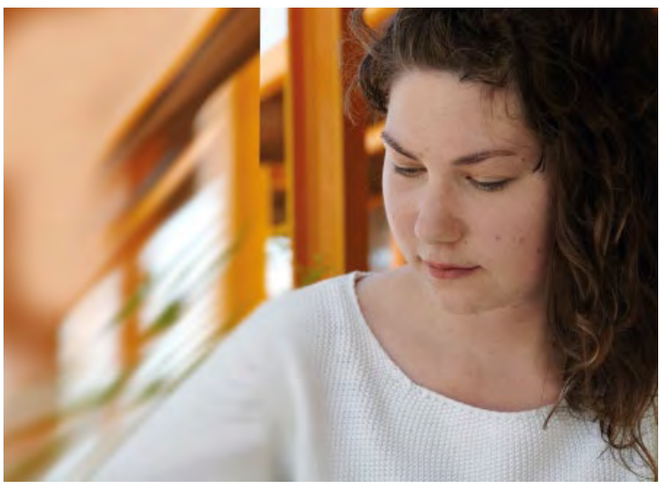




SYLI

TEILNEHMERIN KATEGORIE 2 · PARTICIPANT CATEGORY 2
WELLNESS / SPA

Madleena Larivaara / Architect MAA / (Oulu, Finland) / Copenhagen, Dänemark · Denmark



„Wenn ein Wald schön ist, dann weil ein Lebewesen darin Schutz findet“ – so die Maxime für SYLI, den Entwurf der in Kopenhagen arbeitenden finnischen Architektin Madleena Larivaara, die zuletzt mit Erik Juul Architects und Tue Trærup Madsen zusammenarbeitete. Diese Idee Schönheit übertrug sie in die friedvolle Atmosphäre des Health-Care-Raumes SYLI, das finnische Wort für die Armbeuge, in der das Neugeborene an der Mutterbrust liegt.

„Alles beruhigt sich, die Wahrnehmung klärt sich und du trittst ein in deine eigene mentale Welt: All das wird möglich im Wald. An deinem speziellen Ort, genau dort, zwischen den Bäumen, wo du gemeinsam Teil des Größeren, des ganzen Waldes bist. Diese Natur überzeugt ursprünglich: durch das Wohlverhältnis ihrer Maßstäbe – von belebtem Raum und menschlichem Körper selbst. Von deinem eigenen Standpunkt aus gibt dir die Aussicht das Gefühl von Kontrolle. Zum Beispiel wenn du Mutter geworden bist – und ein Neugeborenes trägst.

Diese Idee einer schützenden Waldatmosphäre setzt das Konzept von SYLI mittels zweier Träger um. Die weichen, einander zugewandten Biegungen von Sitzgelegenheit und Seitenwand assoziieren das Band zwischen Mutter und Kind. Ruhig und besänftigend wirken die verschiedenen Grünschattierungen der Serie Chroma II. Sie reflektieren die Beschaulichkeit eines Ortes von natürlicher Schönheit.“

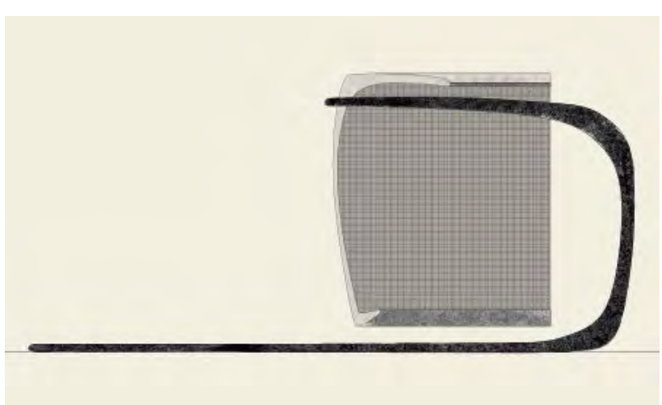
Madleena Larivaara

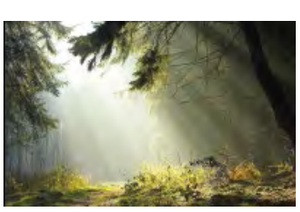
“When a forest is beautiful – it’s because a creature finds refuge there” – this is the maxim for SYLI, the design by Copenhagen-based Finnish architect Madleena Larivaara, who recently collaborated with Erik Juul Architects and Tue Trærup Madsen. She transposed this idea of beauty into the peaceful atmosphere of the SYLI healthcare room. SYLI is Finnish for the crook of the arm in which a newborn baby lies at its mother’s breast.

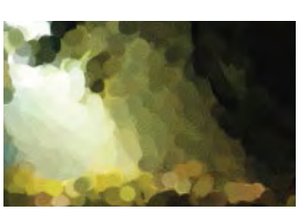
“Everything is calm, perceptions become clearer and you enter your very own spiritual world: anything is possible in the woods. In your own special place, right there among the trees where you become part of the whole – part of the entire forest. This habitat has an original conviction: thanks to the proportions of its scales – of inhabited space and the human body. Seen from your own personal perspective, the view endows you with a feeling of control. For example, when you become a mother – and cradle your newborn baby in your arm.

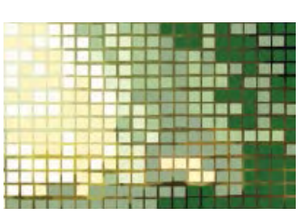
This idea of a protective forest atmosphere is realised by the SYLI concept using two media: the soft curves facing each other representing seating and side wall conjure up associations of the bond between mother and child while the various green shades from the Chroma II series have a peaceful and relaxing effect. They reflect the tranquility of a place of natural beauty.”

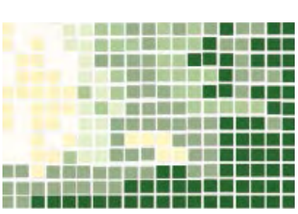
Madleena Larivaara

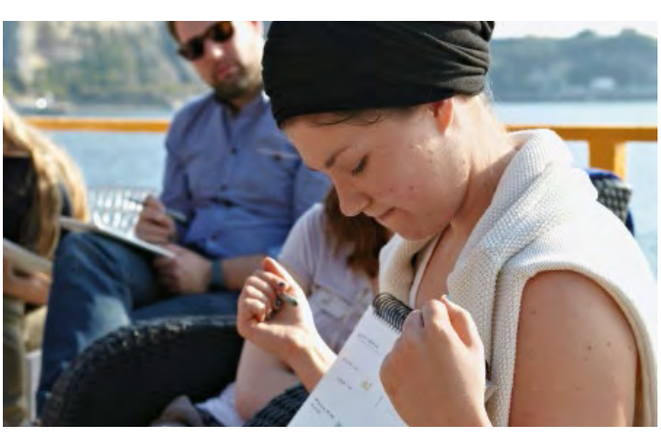








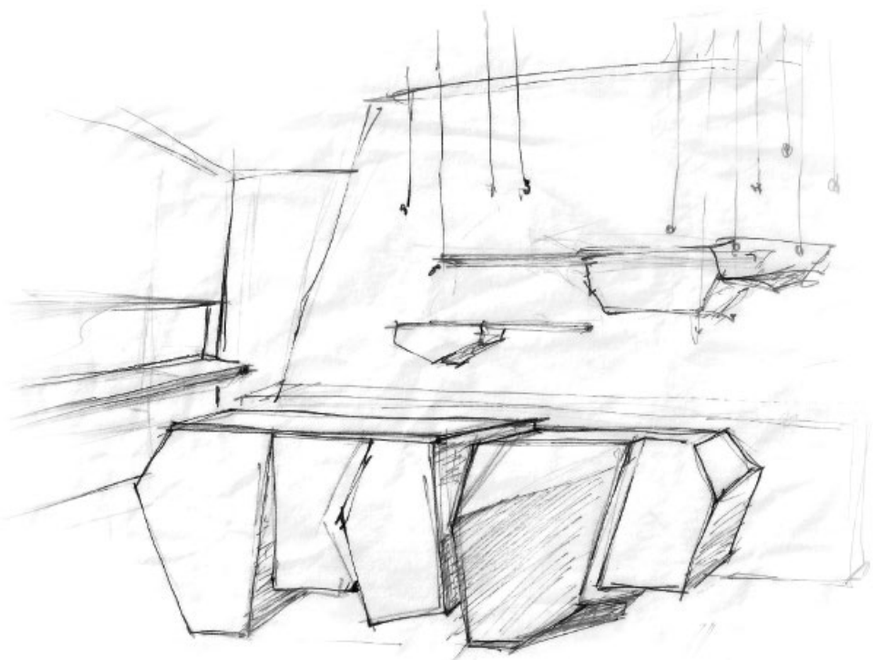




WATER BAR

TEILNEHMERIN KATEGORIE 1 · PARTICIPANT CATEGORY 1
HOTEL / GASTRONOMIE · HOTEL / GASTRONOMY

Mélodia Semichon / Scalaa architectes / 6 rue d'Abbeville / 75010 Paris / Frankreich · France /
www.scalaa-architectes.com



„Klare Quelle“ und gebirgige Landschaft vereinen sich im Entwurf der Hotelbar von Mélodia Semichon. Als Freie Innenarchitektin arbeitet sie eng mit den Gründern von Scalaa architects, Isabelle Castelli und Anne-Laure Gimenez zusammen. Und entführt uns mit ihrer Bar in einen Innenraum, der das Außen widerspiegelt.

„Ob am Eingang eines Wellness-Bereichs oder als Wartesaal eines Urlaubshotels: Die Wasserbar verspricht ganzheitlichen Genuss reinen Wassers. Flaschenweise wird es aus den hintergrundbeleuchteten Nischen gereicht, eingelassen in den mit Keramiken durchkomponierten Wandhintergrund. Im Zentrum fasziniert die vollständig geflieste Bar. Von der Seite des Spültisches fällt eine kleine, beleuchtete Kaskade. Dunkle Fliesen setzen – wie zufällig aus dem Ganzen gelöst – auf dem Boden vor der Bar punktuelle Akzente.

Damit der Eindruck von Stein auch taktil erfahrbar wird, wird die Bar aus Fliesen der Serie Emotion in Tiefanthrazit gefertigt – exakt nach den Fliesenmaßen. Eine Felskomposition an der Wand aus mittlerem Grau umrahmt das dargebotene Wasser als konzipierte Quelle – ganzheitlich wiederum umrahmt von Wandfliesen in hellerem Grauton. Die Fugendiagonalen sichern dabei den Übergang beider Fliesensets.“

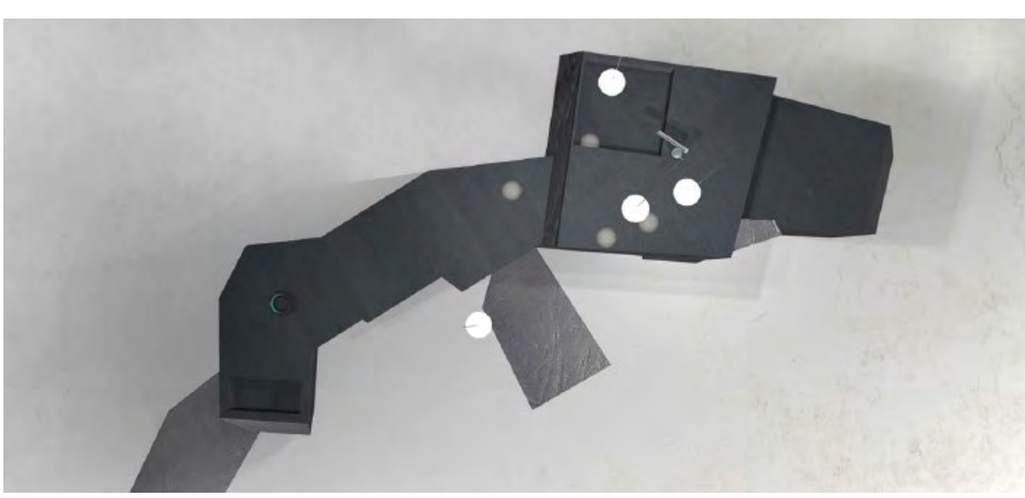
Mélodia Semichon

“Clear sources” and mountainous landscapes are united in Mélodia Semichon’s hotel bar design. As a freelance interior designer, she works closely with the founders of Scalaa architects, Isabelle Castelli and Anne-Laure Gimenez. And her bar transports us into an inner space which reflects what’s outside.

“Whether at the entrance to a spa area or as a waiting area in a holiday hotel: the Water Bar promises the holistic pleasure of pure water which is provided in bottles from the backlit niches, recessed into the wall background featuring ceramic images. The focus is on the fascinating and fully-tiled bar. A small, illuminated cascade falls from the side of the sink unit. As if randomly detached from the overall unit, dark tiles make for highlights on the floor in front of the bar.

And to ensure that the impression of stone can be experienced tangibly, the bar features deep anthracite tiles from the Emotion series – in the exact tile formats. A medium grey rock composition on the wall frames the water as a design source – which is in turn entirely framed by wall tiles in a lighter shade of grey, while the diagonal joins ensure smooth transitions between both sets of tiles.”

Mélodia Semichon



NEUHEITEN
NOVELTIES

VALLEY

Landschaft in vielen Formaten
Landscape in many formats

Die Feinsteinzeugserie Valley wurde inspiriert vom Panorama der weit entfernten Landschaft einer Talebene. Davon zeugen ihr erdiges Relief und ihre feinen, körnigen Strukturverläufe. Jede Farbe weckt unterschiedliche Assoziationen: an Blau- oder Tonschiefer, Flusskiesel, Sand und Erde. Witterungseinflüsse, Erdbewegungen, Wasserflüsse und metallische Materialeinlagerungen zeichnen zusätzlich eine lebendige Oberfläche typischer „Berg-Tal-Wirkung“. Mit Digitaldrucktechnik gefertigt, verfügt Valley über bis zu 26 verschiedene Fliesenbilder. Die Serie wird abgerundet durch eine überstarke, frostsichere Terrassenplatte in allen vier Farben, die auch zur Verlegung in Sand oder Kies geeignet ist.

Besonders vielfältig ist die Formatpalette von Valley, die von Schmalformaten bis hin zur repräsentativen Ausführung in 60 x 120 cm reicht. Die Trittsicherheiten – R10/A bei Formaten bis 60 x 120 cm und R11/B bei Formaten bis 75 x 75 cm – ermöglichen den durchgängigen Einsatz der Fliesen im öffentlichen Raum, z.B. von einer Hotellobby bis hin zu Barfuß-Nassbereichen im angeschlossenen Wellnessbereich.

The Valley porcelain stoneware series was inspired by the panorama of a distant landscape in a valley plain. Proof of this is provided by its earthy relief and fine, grainy structural patterns. Each colour conjures up different associations: blue or clay slate, river pebbles, sand and soil. Weathering, earth movements, water and metallic material deposits also bear witness to a lively surface with a typical “three-dimensional effect”. Manufactured using digital printing, Valley avails of up to 26 different tile images. The series is rounded off by an ultra-strong patio tile in 60 x 60 cm format and each of the four colours which are also suitable for installation in sand or gravel.

The range of formats available in the Valley series is particularly versatile - ranging from slim to representative designs in 60 x 120 cm format. Anti-slip coatings – R10/A for formats to 60 x 120 cm and R11/B for formats to 75 x 75 cm – enable these tiles to be used in any public space, e.g. from a hotel lobby through to the barefoot wet areas in adjoining spa areas.

Formate · Formats

5 x 60 cm, R10/A

10 x 60 cm, R10/A

15 x 60 cm, R10/A

30 x 30 cm, R11/B

30 x 60 cm, R10/A, R11/B

60 x 60 cm, R10/A

60 x 120 cm, R10/A

75 x 75 cm, R10/A, R11/B

Farben · Colours

schiefer
slate

kieselgrau
pebble-grey

erdbraun
earth-brown

sandbeige
sand-beige

URBAN STONE
Elegante Steinoptik
Elegant stone look

Wie natürliche Steinstrukturen bestimmen feine, dezent aus dem Material wachsende Maserungen die Oberfläche der Feinsteinzeugfliesenserie Urban Stone*. Sie verleihen dem Belag Lebendigkeit, ohne dominant zu wirken.

Im großzügigen Format von 75 x 75 cm bietet die Bodenserie eine farblich harmonische Abfolge von Grautönen sowie eine cremefarbene Variante. Urban Stone ist Protecta-vergütet und verfügt über Trittsicherheit R9.

Like natural stone structures, fine grains subtly emerging from the material determine the surface of the Urban Stone* porcelain stoneware range. They lend the surface a liveliness without coming across as too dominant.

In a generous format of 75 x 75 cm, the floor tile series represents a colourfully harmonious sequence of greys as well as a cream-coloured variant. Urban Stone is Protecta-coated and displays R9 anti-slip features.

Formate · Formats

75 x 75 cm, R9

Farben · Colours

dark grey | medium grey | soft grey | warm grey | cream

* Vermarktung dieser Serie nur in Deutschland
* This series is only sold in Germany.

GEO 2.0

Eine Erfolgsgeschichte wird fortgeführt
A success story continues

Die konsequente Weiterentwicklung einer erfolgreichen Serie beweist GEO 2.0 mit einer neuen Farbsequenz aus verhüllten, vergrauten natürlichen Tönen. In jeder Farbe wurde der Scherben passend durchgefärbt, so erhält jede Fliese Struktur, Tiefe, Natürlichkeit und eine perfekte Optik. Ein Formatbaukasten sowie Trittsicherheitsstufen von R10/A bis R11/B machen GEO 2.0 darüber hinaus zu einer vielseitig einsetzbaren Fliesenserie für öffentliche Räume – auch in Barfuß-Nassbereichen. Die neue Farbreihe entwarf der renommierte Farbdesigner Peter Zoernack, der uns auf der folgenden Seite seine Ideen und Ziele erläutert.

The consistent continuation of a successful series is represented by GEO 2.0 in the form of a new colour sequence comprising shrouded, greyed, natural tones. Tiles were dyed through in each colour thereby receiving an individual structure, depth, naturalness and a perfect look. Modular formats as well as anti-slip grades from R10/A to R11/B also make GEO 2.0 a very versatile range of tiles for public spaces – including barefoot wet areas. The new range of colours was created by the renowned colour designer Peter Zoernack who explains his ideas and goals on the next few pages.

„Neue Farbe für die Serie Geo“
“New colour for the Geo range”

Farbe sensibel und anspruchsvoll auf keramische, bauliche Gegebenheiten anzupassen, erfordert ein hohes Maß an Einfühlungsvermögen. Zu diesem Zweck wurde die erfolgreiche Serie Geo überarbeitet. Sie spiegelt jetzt eine Farbsequenz von verhüllten, vergrauten Tönen wider, die untereinander verwandtschaftliche Bezüge aufbaut, so dass die Farben die Kombination untereinander zulassen. Wichtig dabei war – neben dem Wissen über die Bedeutung einer Farbe – die richtige Wahl von Helligkeit und Dunkelheit für die in Nuancen unterscheidbare Farbigkeit der Kollektion innerhalb der neuen Farbfamilie. So blieb eine individuelle Abstimmung auf die jeweilige Umgebungscharakteristik gewährleistet. Insgesamt gesehen wurde der Geist der Serie dadurch nicht verleugnet – sondern vielmehr konsequent weitergedacht und entwickelt. So treten zusätzlich unterstützend zu den warmen, sandigen Farbtönen vergraute rötliche Nuancen hinzu. Der bewusst in Szene gesetzte Rotton setzt so einen besonderen Akzent. Ansprechend für viele Gestalter bleiben sicher auch weiterhin die reinen, neutralen Grautöne, die die Farbsequenzen abrunden. Weil alle Farbtöne sich bewusst am natürlichen Vorbild anlehnen, eignen sie sich auch hervorragend zur Ausdeutung architektonischer Bereiche. Hinzu tritt das besonders Edle an ihrer Erscheinung – und ihr besonders ehrliches Flair in der Anmutung ihres eigenständigen Materials: Jeder Farbton hat eine natürliche Verhüllung erfahren. Denn gerade ihre Eigenständigkeit – und der Verzicht auf die Nachstellung eines Baumaterials – zeichnet die Serie Geo aus. Geo 2.0 lässt damit neue Vorstellungen und Inspirationen zu. Als vielseitige Arbeitshilfe wird sie auch in Zukunft ein neues, praktisches Kommunikationsmittel für keramische Produkte darstellen.

Adapting colour to ceramic structures in a sensual and high-quality manner demands a high degree of intuition. To this aim, I was entrusted with the task of revising the successful Geo series which now reflects a colour sequence of interacting shrouded grey tones with the result that the colours work well together. Apart from knowledge of the significance of a colour, what was important was to select the right degree of brightness and darkness for the colour nuances depicted by the collection within the new colour family. Ensuring individual co-ordination to the respective surroundings. Seen as a whole, the spirit of the series is not denied as a result but rather consistently developed and taken further. The warm, sandy shades are therefore supplemented by greyed red-hued nuances. Consciously presented, the red shade creates a particular highlight. The consistently pure, neutral greys rounding off the colour sequences are also sure to appeal to many designers. And because all of the colours are consciously based on natural examples, they are also eminently suitable for interpreting architectural areas. Add to this their particularly elegant

Peter Zoernack, Farbdesigner
Peter Zoernack, colour designer

appearance and especially straightforward flair in the suggestion of an independent material and each colour is attributed its own natural disguise. After all, it is its independence and renouncement of reconstructing a building material that distinguishes the Geo series. Geo 2.0 therefore paves the way for new ideas and inspirations. As a versatile aid, it will also continue to represent a new, practical means of communicating ceramic products in the future.

Formate · Formats

5 x 60 cm, R10/A

10 x 60 cm, R10/A

15 x 60 cm, R10/A

30 x 60 cm, R10/A, R11/B

5 x 5 cm, R10/A, R11/B

45 x 90 cm, R10/A

30 x 60 cm, R10/A

Farben · Colours

anthrazit
anthracite

naturweiß
natural-white

steingrau
stone-grey

schlamm
mud

braun
brown

dunkelbraun
dark-brown

quartz-rosé
quartz-rose

dunkelrot
dark-red

Matthias Hansel, rechts, Verkaufsleiter Benelux AGROB BUCHTAL, im Gespräch mit Workshopteilnehmern
Matthias Hansel, right, Sales Director Benelux at AGROB BUCHTAL, in discussion with workshop participants

Architektenworkshop Südafrika · Architect's workshop South Africa

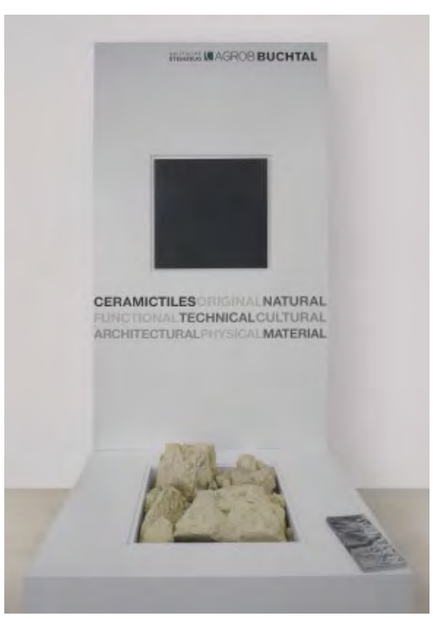
Keramik: authentisch und zukunftsfähig
Ceramic: authentic and sustainable

Vier Tage Workshop in Kapstadt:
Dazu hatten die Architekturzeitschrift AIT und AGROB BUCHTAL belgische und niederländische Architekten im November 2011 nach Südafrika eingeladen. Der intensive Dialog umfasste dabei auch die Sichtweise der Architekten auf AGROB BUCHTAL als Hersteller sowie den Umgang mit Nachhaltigkeit bei Keramikprodukten. Genau die richtigen Impulse – auch für die Präsentation von AGROB BUCHTAL im AIT ArchitekturSalon: Diese zeigt das Produkt „Fliese" in seiner Ursprünglichkeit und verdichtet gleichzeitig formal ihr Wesentliches. Gezeigt wird eine einzelne Feinsteinzeugfliese im Format 60 x 60 cm aus der Serie Emotion, gespiegelt durch den Rohstoff Ton, gewonnen aus einer der Abbaugruben von AGROB BUCHTAL.

Insgesamt entstanden so im Weingebiet der malerischen Kapregion zahlreiche kreative Ideen für den Einsatz eines – so war man sich einig – authentischen und zukunftsfähigen Produktes: der Keramikfliese.

Four-day workshop in Cape Town:
the architecture magazine AIT and AGROB BUCHTAL extended invitations to Belgian and Dutch architects to visit South Africa in November 2011. The intensive dialogue covered both the architects' view of AGROB BUCHTAL as a manufacturer and its sustainability policy as regards ceramic products. Just the right stimulus for the presentation by AGROB BUCHTAL in the AIT ArchitekturSalon which presents "tiles" as products in their authenticity while formally consolidating their essential nature. The presentation involved an individual porcelain stoneware tile in 60 x 60 cm format from the Emotion range, reflecting clay as a raw material extracted from one of the AGROB BUCHTAL sites.

Accordingly, consensus prevailed in the wine region of the picturesque Cape as numerous creative ideas evolved for the use of an authentic and sustainable product: the ceramic tile.



Workshop-Teilnehmer · Workshop participants

Joan Almekinders, NIO architecten VOF · Maarten van Bremen, GROUP A · Simone Drost, Drost + van Veen architecten bv · Matthias Hansel, AGROB BUCHTAL GmbH
Lisa Hassanzadeh, concrete architectural associates · Tom Hindryckx, LOW architecten bvba · Ronald Janssen, RONALD JANSSEN ARCHITECTEN · Thomas Limbeck, AGROB BUCHTAL GmbH · Bjarne Mastenbroek, SeARCH · Branimir Medić, de Architekten Cie. · Francesco Veenstra, Mecanoo architecten · Francisco Villeda, JDS Architects

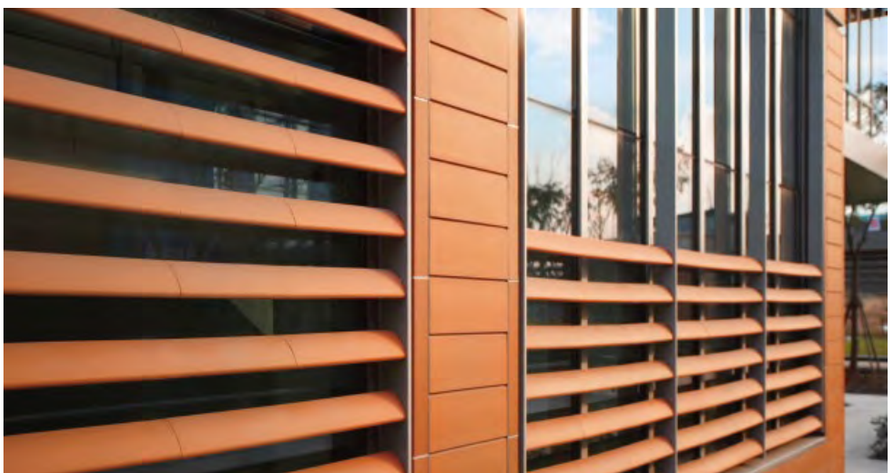
Finchley Memorial Hospital / Murphey Philipps Architects / Großbritannien · United Kingdom

Formteile für die Fassade: Verkleidung und Gestaltung

Moulded parts for the façade: cladding and design

Fassaden-Formteile – auch Baguettes genannt – werden bereits auf der ganzen Welt eingesetzt. Verschiedene Querschnitte, glasierte oder unglasierte Oberflächen und Längen bis zu 1.500 mm bilden dabei die Möglichkeiten für eine jeweils objektspezifische Einzelfertigung. Außer in Deutschland stattete AGROB BUCHTAL mit solchen individuell ans Gebäude angepassten Formteilen bereits Objekte in Argentinien, Brasilien, China, Finnland, Großbritannien, Italien oder Taiwan aus. Neben ihrer Einsatzfähigkeit als Vollverkleidung an der Außenfassade liegt ihre Stärke vor allem in der Verwendung als Beschattungselement vor Fenstern, als Brüstungen oder Geländer. In Ergänzung mit dem System KeraTwin® lassen sich aber auch rein gestalterische Möglichkeiten realisieren.

Façade moulded parts – also referred to as baguettes – have already been used in many applications all over the world. Various cross-sections, with glazed or unglazed surfaces and lengths of up to 1,500 mm enable individual production tailored to the specific building. Apart from Germany, AGROB BUCHTAL has already fitted buildings in Argentina, Brazil, China, Finland, United Kingdom, Italy and Taiwan with such individually-tailored moulded parts.
In addition to its suitability as full cladding on the outer façade, its particular strengths are apparent when used as a shading element in front of windows, as balustrades or railings. Supplemented by the KeraTwin® system, it is also possible to realise purely design features.



Microsoft Campus Shanghai, Shanghai, China / B + H Architects, Großbritannien · United Kingdom

Mobil: App von AGROB BUCHTAL
Mobile: AGROB BUCHTAL App

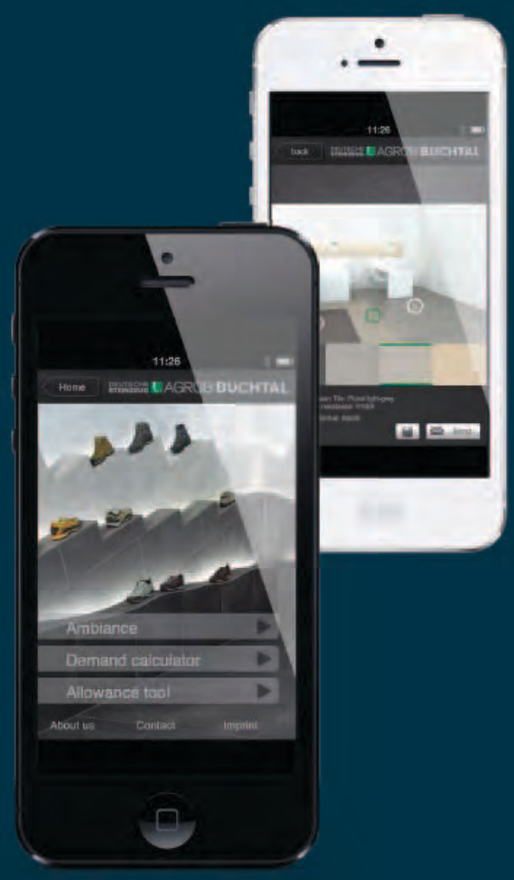
Unterwegs oder auf der Baustelle: Planung und Auswahl von Fliesen wird mit der neuen App für iPhone und iPad, Android und Windows Phone jetzt einfacher. Mit Version 1 dieses nützlichen Software-Tools können Planer:

- die Raumwirkung testen: unterschiedliche Fliesen in einer Vielzahl von Formaten und Farben in drei verschiedenen Anwendungsbereichen
- die Raummaße ermitteln: die Aufmaß-Option erstellt ein Raumfoto und ermöglicht die Beschriftung und Speicherung der Raummaße
- den Bedarf ermitteln: auf Grundlage der Raummaße

www.agrob-buchtal.de/apps

Whether you are on the road or on site, the task of planning and selecting tiles is now even easier with the new App for iPhone and iPad, Android and Windows Phone. Using version 1 of this useful software tool, planners can:

- test the spatial effect: various tiles in a variety of formats and colours in three different areas of application
- establish the size of the room: the measuring option generates a photo of the room enabling you to mark and save the dimensions
- work out what you need on the basis of the room measurements



Freie Formen durch Wasserstrahlschnitt
Free forms thanks to water-jet cutting

Fliesen sind eckig – oder nicht? Allerdings verlangt moderne architektonische Kreativität nach mehr Gestaltungsfreiraum.

Sonderformate, Leitsysteme, Corporate Design oder freie Formen sind gefragt. Unter dem Servicespektrum „ED!T“ erfüllt AGROB BUCHTAL solche architektonischen Individualanforderungen und macht gestalterische Einflussnahme auf das Material möglich. Eine wichtige Technologie ist dabei der Wasserstrahlschnitt, der sich enorm weiterentwickelt hat, in Geschwindigkeit und Präzision. Mit einem Druck von 4.000 bar schneidet ein komprimierter Wasserstrahl geometrische oder völlig freie Formen aus Fliesen und Platten – computergesteuert, millimetergenau und mit einer Geschwindigkeit von 1.000 m/s. Also ungefähr 4-mal so schnell wie ein Passagierjet. Danach erfolgt der Feinschliff durch ein Gemisch aus Wasser und Schleifmittel wie z. B. feinem Grandsand mit einer Korngröße von 0,18-0,36 mm. Der Grad der Unterstützung durch AGROB BUCHTAL variiert dabei: angefangen bei der Umsetzung von Vorlagen über Detailplanungen bis hin zur Ausführung durchnummerierter Verlegepläne und der gesamten logistischen Abwicklung.

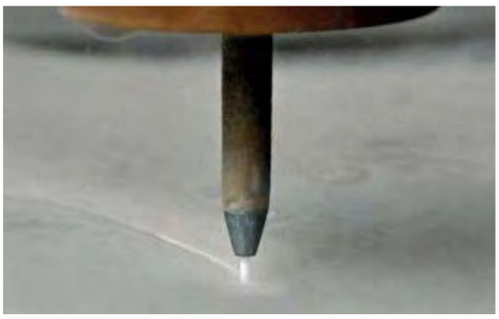
Tiles are angular – or are they? In any case, modern architectural creativity demands more freedom of design.

Special formats, guidance systems, corporate design or free forms are currently the whole rage. Within its ED!T service range, AGROB BUCHTAL complies with such individual architectural demands enabling the material to be influenced in terms of design. One key technology in this process is represented by water-jet cutting which has undergone tremendous development where speed and precision are concerned. At a pressure of 4000 bar, a compressed water jet cuts geometrical or entirely free shapes out of tiles and panels – computer-guided, to the exact millimetre and at a speed of 1000 m/s, i.e. around 4 times faster than a commercial jet. This process is then followed by honing using a mixture of water and abrasive such as fine sand with a grain size of 0.18 to 0.36 mm, for example. The degree of support provided by AGROB BUCHTAL varies: ranging from the realisation of templates through detailed plans to executing numbered installation plans and the entire logistics handling.

www.agrob-buchtal.de/EDIT

ED!T

Ideas have their own dimensions



Wenn die Niederländer eines gemeinsam haben, dann ganz sicher ihren Individualismus. Auch in der niederländischen Architektur zeichnet sich diese Eigenschaft deutlich ab. Die Farbvielfalt und Vielgestaltigkeit, die einem in der jüngeren niederländischen Architektur oftmals begegnen, sind als eine direkte Reflexion des Individualismus zu sehen, der die gesamte Gesellschaft, wie egalitär diese zugleich auch ist, durchzieht. In den letzten Jahren ist die Bandbreite, innerhalb derer sich dieser Individualismus in der niederländischen Architektur äußert, immer größer geworden: von extrem modern bis radikal traditionell, von selbstbewusst bescheiden bis pompös präsent. Das macht die jüngere niederländische Architektur aus internationaler Perspektive mit Fug und Recht zu einer wichtigen Referenz, einem Katalog von originellen Ideen und eigenwilligen Konzepten, überraschenden Experimenten und überraschenden Innovationen. Heutzutage steht die Eigenwilligkeit von niederländischen Architekten unter Druck, da sie sich mit einer nun schon seit einigen Jahren anhaltenden wirtschaftlich ungünstigen Situation konfrontiert sehen. Das heißt, dass jetzt nicht nur bedeutend weniger

If the Dutch have anything in common, it's certainly their individualism. This characteristic is also clearly obvious in Dutch architecture. The variety of colour and design frequently offered by recent Dutch architecture can be regarded as a direct reflection of the individualism pervading society as a whole – regardless of how egalitarian it may be. In the past few years, the bandwidth within which this individualism is expressed in Dutch architecture has increasingly extended: from extremely modern to radically traditional, from confidently modest to pompously contemporary. From an international perspective, this is what rightly makes recent Dutch architecture a key reference, a catalogue of original ideas and unconventional concepts, surprising experiments and unanticipated innovations. Nowadays, the individualism displayed by Dutch architects is coming under pressure as they see themselves confronted with an unfavourable economic situation which has prevailed for several years. This means that not only is significantly less being built than in the past; the current financial restrictions also mean considerably less capacity for experiments or at least for costly experiments.

Eigenwillige Auffassungen

Standard und Abweichung in der niederländischen Gegenwartsarchitektur

Individual approaches

Standards and deviations in contemporary Dutch architecture

gebaut wird, als in früheren Zeiten; mit den derzeitigen finanziellen Beschränkungen gibt es eindeutig auch weniger Raum für Experimente oder zumindest für kostspielige Experimente.

Das ist aber nicht zwingend negativ, denn Architektur wird durch Beschränkungen nicht notwendigerweise schlechter. Gerade dann nämlich kann sich der Entwerfer als meisterlicher Schlangenmensch erweisen, der er oder sie ja oftmals ist, indem er die anstehenden Fragen mit großer Gewandtheit optimal beantwortet. Lange Zeit wurde experimentiert, einfach weil die Möglichkeiten dazu gegeben waren, weil in jeder Hinsicht Raum dafür geboten wurde. Jetzt, da die Möglichkeiten in dieser Beziehung eingeschränkter sind, besteht noch immer Bedarf an Experimenten, auch wenn dieser sich nun vornehmlich in Form einer Suche danach äußert, was innerhalb der gegebenen Umstände realisierbar ist. Damit wird in diesen Zeiten nicht nur Architekten das Vermögen abverlangt, Probleme zu lösen, sondern auch allen anderen Baupartnern, von den Produzenten bis hin zu den Endverbrauchern.

Not that this is necessarily a bad thing as architecture does not invariably deteriorate as a result of restrictions. In such times, designers can prove to be master contortionists by displaying great skill in finding the perfect answer to pressing questions. Experiments were carried out for a long time, simply because the possibilities were there – because there was space in every meaning of the word. Now that these possibilities have become somewhat limited, experiments are still required even if they primarily take the form of a search for what can in fact be realised given the circumstances. Accordingly, such times not only demand that architects solve problems but also integrate all other partners involved in construction – from manufacturers through to end consumers.

Text: Hans Ibelings

Slangenwand, Hoofddorp / Architekt · architect: NIO Architecten, Rotterdam, Niederlande · The Netherlands

Schlangenhaut

Bezeichnend für diese architektonische Gewandtheit, die in den Niederlanden anzutreffen war und ist, ist die Produktion von NIO Architecten, ein Büro, das von Maurice Nio und Johan Almekinders geleitet wird. Ein großer Teil der Arbeit von NIO besteht aus Projekten, die einen geringen architektonischen Gehalt haben, wie z. B. Tunnel, Überführungen, Bushaltestellen und andere infrastrukturelle Projekte. Die Spezialität des Büros ist es, gerade solchen gewöhnlichen Projekten eine Ladung Poesie mitzugeben und ihnen eine große visuelle Beredsamkeit zu verleihen, die dafür sorgt, dass solche Transitzonen nicht nur Routen von A nach B, sondern bedeutungsvolle und oftmals auch außergewöhnliche Orte an sich sind. Ungewöhnlich ist auch, dass Triebfeder und Inspiration zu Projekten für NIO nicht, wie es so oft bei anderen Entwerfern der Fall ist, direkt dem Kontext entstammen, sondern aus der nicht gerade geringen Vorstellungskraft der Entwerfer kommen. Das ist auch bei der sogenannten Schlangenwand in Hoofddorp der Fall. Diese Wand gehört zu einer niveaufreien Kreuzung, welche eine Straße und die freie Busspur der sogenannten Südtangente verbindet, wovon NIO mehrere Teile entworfen hat. Schlangen wird man in der stark urbanisierten Polderlandschaft rund um den Flughafen Schiphol zwar weniger antreffen; das stand aber nicht dem Projekt entgegen, eine lange Wand mit KeraTwin® Fliesen in einem Muster zu verkleiden, das viel von einer Schlangenhaut hat.

Die Schlangenwand ist auch als eines der vielen Beispiele für das zeitgenössische Interesse an Dekorationen und Ornamenten zu sehen, was lange Zeit in der niederländischen Architektur tabu war, jetzt aber vollauf präsent ist. In vielen Fällen ist die Dekoration dabei kein separates Extra eines Gebäudes, sondern baulich in Backstein, Beton oder Glas oder, wie in diesem Fall, in Keramikfliesen integriert.

Snakeskin

Productions by NIO Architecten, an agency headed by Maurice Nio and Johan Almekinders, are characteristic of this architectural agility encountered in the Netherlands. A large portion of the work carried out by NIO comprises projects with little architectural content such as tunnels, flyovers, bus stops and other infrastructural items. But the agency specialises in charging such mundane projects with poetry and lending them an extensive visual eloquence ensuring that such transit zones become meaningful and often unusual places in their own right instead of merely representing routes from A to B. What is also unusual and contrary to so many other designers is that the force providing motivation and inspiration for NIO projects does not originate directly from the context but rather from the designers' unbounded imagination. This is also the case with the so-called Snakeskin Wall in Hoofddorp which is part of an elevated crossing combining a road and bus lane on the so-called south tangent, several sections of which were designed by NIO. Although snakes are unlikely to be found in the heavily-urbanised polder landscape around Schiphol Airport, this did not deter the project from cladding a long wall with KeraTwin® tiles in a pattern reminiscent of snakeskin.

The Snakeskin Wall is also one of the many examples of contemporary interest in decorative elements and ornaments which remained taboo for such a long time in Dutch architecture and have now reappeared with a vengeance. In many cases, these decorative elements by no means represent mere extras on a building but are in fact integrated in brick, concrete or glass – or ceramic tiles in this case.

Referenzen

Heutzutage sind nur noch wenige Architekten kategorisch gegen solche Formen von baulicher Ornamentik. Das war in den späten 80 er- und frühen 90 er Jahren durchaus noch anders, als ein Architekt wie Sjoerd Soeters mit seinen verschnörkelten und farbenfrohen Gebäuden in den Niederlanden noch als Außenseiter angesehen wurde. Auch das Groninger Museum fiel in dieser Zeit noch gehörig aus dem Rahmen. Auftraggeber Frans Haks, seinerzeit Direktor des Museums, und der Architekt und Entwerfer Alessandro Mendini erschufen im Wasser des Verbindungskanals am Rande der Innenstadt von Groningen ein wahres Monument des Postmodernismus. Überdeutlich ist die Dekoration in dem von Mendini selbst entworfenen Teil in Form des Musters präsent, das auf der Fassade angebracht ist (auch Philippe Starck und Coop Himmelb(l)au übernahmen Museumsteile). Dieses Muster ist ein Verweis auf die Verzierung von Mendinis berühmtestem Sesselentwurf, dem Proust-Sessel aus dem Jahre 1978, bei dem die Dekoration auf einer Vergrößerung einer pointillistischen Malerei von Paul Signac basiert. (Es gibt kaum einen besseren Beweis dafür, dass im Postmodernismus die Originalität in der Intelligenz verborgen ist, womit auf die Vergangenheit verwiesen wird.) Bei dem Bau des Museums Anfang der 90 er Jahre wurde dieses Muster fotografisch auf Laminat gedruckt. Durch die Einwirkung von Sonnenlicht war dieser Druck mittlerweile nahezu komplett verschossen. Bei der jüngsten Renovierung des Museumsgebäudes wurde deshalb eine farbfeste Alternative aus Keramikfliesen gewählt, die AGROB BUCHTAL zusammen mit Koninklijke Tichelaar in Makkum herstellte. Tichelaar ist ein bekanntes niederländisches Unternehmen, das nicht nur besonderes Ziersteingut fertigt, oftmals in Zusammenarbeit mit herausragenden Künstlern und Designern, sondern das auch an allen möglichen Bauprojekten beteiligt ist. In diesem Fall wurde das Signac-Muster von Alessandro Mendini, dem leitenden Architekten des Museumsgebäudes, in einen Glasur-Siebdruck auf großformatigen Fliesen (KerAion-System) mit einem Maß von maximal 1,28 x 1,28 m umgesetzt, die von AGROB BUCHTAL hergestellt wurden. Damit hat das Signac-Muster erneut eine Metamorphose durchgemacht.

Dekoratives Interesse ist heutzutage bei einer Vielzahl von Entwerfern zu finden. So auch bei Branimir Medić und Pero Puljiz von de Architekten Cie, die in diversen größeren Projekten speziell entwickelte Fassadenelemente verwendeten. Medić und Puljiz stammen aus Kroatien, sind aber seit den 90 er Jahren in den Niederlanden aktiv und haben gerade wegen ihrer Herkunft ein scharfes Auge für das typisch Niederländische. In einem ihrer Projekte ist das in den Niederlanden traditionell für das Tuch von Außensonnenschutz verwendete Hellorange anzutreffen, und in einem anderen Projekt haben sie dem typischen Delfter Blau eine neue Interpretation gegeben. Die Fassade des Heizkraftwerks in Enschede ist mit Platten verkleidet, auf denen Motive nach einem Entwurf des Künstlers Hugo Kaagman angebracht sind, der dem alten Delfter Blau in seinem beruflichen Werdegang bereits viele Male neuen Schwung verliehen hat.

References

Nowadays, there are few architects who adamantly oppose such forms of structural ornamentation. But it was a different scene in the late 80s and early 90s when an architect such as Sjoerd Soeters was still regarded as an outsider in the Netherlands with his ornate and colourful buildings. Even Groningen Museum was something out of the ordinary in its day. The contractor Frans Haks, who was Museum Director at the time, and the architect and designer Alessandro Mendini created a true monument of post-modernism in the water of the connecting canal on the edge of Groningen city centre. The decoration on the section developed by Mendini himself is blatantly obvious in the form of the pattern on the façade (Philippe Starck and Coop Himmelb(l)au were also responsible for sections of the museum). This pattern harks back to the embellishments on Mendini's most famous armchair design – the Proust Armchair in 1978 – in which the decoration is based on enlargements of a pointillist painting by Paul Signac. (There is hardly any better proof of the fact that originality is concealed by intelligence in post-modernism than simply by referring to the past.)
When the museum was built in the early 1990s, this pattern was photo-printed onto laminate. The effects of sunlight however caused the print to all but practically fade.

Groninger Museum / Architekt · architect: Alessandro Mendini, Mailand · Milan, Italien · Italy

During the course of recent renovations of the museum building, a colourful alternative was chosen comprising ceramic tiles manufactured by AGROB BUCHTAL in collaboration with Koninklijke Tichelaar in Makkum. Tichelaar is a well-known Dutch company which not only manufactures special decorative stoneware, often collaborating with outstanding artists and designers, but is also involved in all kinds of building projects. In this case, the Signac pattern by Alessandro Mendini, the leading architect of the museum building, was realised in a silkscreen glaze on large-format tiles (KerAion system) measuring max. 1.28 x 1.28 metres and manufactured by AGROB BUCHTAL. Enabling the Signac pattern to once again undergo a metamorphosis.

A decorative interest is meanwhile being displayed by many designers. For example: Branimir Medić and Pero Puljiz from de Architekten Cie, who have used specially-developed façade elements in various larger projects. Originally from Croatia, Medić and Puljiz have been active in the Netherlands since the 1990s and it is exactly this background which gives them such a keen eye for what is typically Dutch. One of their projects features the bright orange traditionally used for sun shade systems in the Netherlands while they have reinterpreted the typical blue of Delft in another project. The façade of the power station in Enschede is clad in panels featuring motifs based on a design by the artist Hugo Kaagman, who has often lent the traditional blue of Delft a new pep over the course of his career.

AUDI Center Amsterdam / Jacobs Architekten BV, Eindhoven, Niederlande · The Netherlands

Standard & Abweichung

Für Architekten mit einem Interesse an Dekorationen sind Keramikfliesen wegen der Flexibilität in der Verarbeitung und wegen der Farbechtheit in vielerlei Hinsicht attraktiv. Während viele Materialien infolge von Alterung und Schmutz verfärben und oftmals schon sehr schnell regelmäßige Pflegemaßnahmen in Form von Anstrichen erfordern, trifft dies bei Keramikfliesen bedeutend weniger zu. Die Freiheit, die Keramikfliesen als Träger einer Vielzahl von Oberschichten bieten – wie der Siebdruck des Groninger Museums – macht sie außerdem zu einem geeigneten Material für individuelle Lösungen. Gleichzeitig gibt es auch im Rahmen des Standardrepertoires vielfältige Anwendungsmöglichkeiten.

Architektur vollführt oftmals einen Balanceakt zwischen Standard und Abweichung und zwischen Regel und Ausnahme, wobei die Entwerfer nach der ausgefallensten Anwendung dessen suchen, was serienmäßig verfügbar ist, oder nach einer Standardisierung der abweichenden Lösung, damit die Ausnahme in das Budget passt. Die Balance zwischen diesen beiden Themenbereichen dient häufig auch als Richtschnur bei einem speziellen Typ von Bauprojekten, den Auto-Showrooms, die einerseits die Identität der Marke vermitteln sollen und damit bis zu einem gewissen Punkt einem Standardbild zu genügen haben, und die andererseits eine maßgeschneiderte Lösung für die jeweilige Location bieten müssen. In Amsterdam wurde kürzlich der Neubau des Audi Centers nach einem Entwurf von Jacobs Architecten in Eindhoven realisiert, bei dem für das Interieur Keramikfliesen verwendet wurden, welche die dynamische räumliche Einheit des Showrooms verstärken. Hier gibt es eine evidente Parallele zwischen den beiden deutschen Unternehmen Audi und AGROB BUCHTAL, die beide hochwertige Technik als Kernwert haben. Erst recht mit einem Material wie Keramikfliesen ist der Grat zwischen Standard und Nichtstandard sehr schmal. Bei einem Gebäude großen Umfangs können auch Produkte oder Anwendungen, die nicht zum Standard gehören, recht schnell wieder Standard werden. Die Anpassungsfähigkeit einer Fliesenfassade ist auch bei Sanierungsprojekten zu sehen, wo dieses Material sehr effizient eingesetzt werden kann. Der Wilgenhof in Eindhoven ist ein Beispiel dafür. Ein Bestandskomplex für Betreutes Wohnen wurde saniert und erweitert, wobei die Erweiterung – eine Aufstockung um zwei Ebenen und ein neuer Flügel an der Straßenseite – ganz bewusst abweichend gestaltet wurde. Der unspektakuläre Backstein-Altbau wird dadurch scheinbar durch den Neubau überstrahlt. In der mit dunklen Keramikelementen verkleideten Fassade setzen die roten Fensterlaibungen einen auffälligen Akzent.

Standard and deviation

For architects with an interest in decoration, ceramic tiles are attractive in many ways on account of their flexibility in terms of processing and because of their colour fastness. While many materials discolour owing to ageing and soiling and often even require regular maintenance in the form of new coats of paint, this is significantly less so for ceramic tiles. The freedom offered by ceramic tiles as a basis for a variety of top layers – such as the silkscreen at Groningen Museum – also makes them a suitable material for individual solutions. At the same time, the standard repertoire also offers a wealth of possible applications.

Architecture often achieves a balance between standards and deviations, rules and exceptions, whereby designers usually search for the most unusual application of what is in fact available or attempt to standardise the deviating solution to ensure it complies with the budget. The balance between these two areas often also serves as a guideline for a certain type of building project, i.e. car showrooms, which have the task of conveying the brand identity on the one hand thereby conforming with a standard image to a certain degree and, on the other hand, offering a tailored solution for the respective location. In Amsterdam, the Audi Centre was recently newly built to designs by Jacobs Architecten in Eindhoven with ceramic tiles used for the interior which underline the dynamic spatial unit of the showroom. There are obvious parallels here between the two German companies Audi and AGROB BUCHTAL, both of which enjoy high-quality technology as a characteristic value. Using a material such as ceramic tiles means that there is a particularly fine line between standard and deviation. Large buildings can also swiftly standardise non-standard products or applications.

The adaptability of a tile façade is also apparent in renovation projects where this material can be used very efficiently. The Wilgenhof nursing home in Eindhoven is just one such example. An existing complex for sheltered housing was renovated and extended, whereby the extension – two additional floors and a new wing towards the street – was consciously given a contrasting design. The unspectacular old brick building is seemingly outshone by the new building. In the façade clad in dark ceramic elements, the red window casings represent a conspicuous highlight.

Wilgenhof, Eindhoven / odeon architekten, Eindhoven, Niederlande · The Netherlands

Interieur

So, wie die Architektur sich nicht auf die Außenseite von Gebäuden beschränkt, geht natürlich auch die Verwendung von Keramikfliesen über das Exterieur hinaus. Der wohl offensichtlichste Ort für Fliesen ist sicherlich die Schwimmbadarchitektur. Das deutsche Büro POS4 verwendete zusammen mit dem niederländischen Büro Strategie Architecten kürzlich Fliesen von AGROB BUCHTAL im Schwimmbad De Vrolijkheid in Zwolle. Mit Weiß, verschiedenen Blautönen und Apfelgrün als Farbakzent wurde ein außergewöhnlich kompaktes Interieur erschaffen.

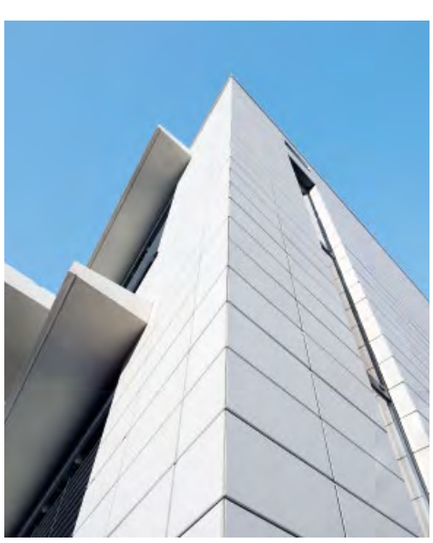
Interior

In the same way that architecture is not limited to building exteriors, it goes without saying that the use of ceramic tiles also extends beyond the façade. The most obvious place for tiles is surely represented by swimming pool design. In collaboration with the Dutch Strategie Architecten agency, the German POS4 agency recently used AGROB BUCHTAL tiles in the De Vrolijkheid swimming pool in Zwolle where an extraordinarily compact interior was achieved using white, various shades of blue and apple green as colour highlights.

Schwimmbad „De Vrolijkheid“, Zwolle / Architekt · architect: Pos4 Architekten, Düsseldorf, Deutschland · Germany

Doch nicht nur Hallenschwimmbäder eignen sich für Keramikfliesen. Die Anwendungsmöglichkeiten gehen weit darüber hinaus. Gerade weil Keramikmaterial sowohl innen als auch außen verwendet werden kann, können die Materialien der Innen- und Außenbereiche ineinander übergehen, so ist es möglich, Gebäuden einen zusammenhängenden Ausdruck zu verleihen, sodass die Architektur mehr sein kann als nur das Produkt von einzelnen Materialien, Formen und Räumen, nämlich eine Einheit. Ein treffendes Beispiel hierfür ist in einem vor kurzem durchgeführten Projekt von Joris Molenaar von Molenaar en Co (vormals Molenaar & Van Winden) zu finden. Molenaar ist übrigens auch ein Entwerfer mit unverkennbarem Interesse an Ornamenten, wie die Vielfalt an ornamentierten neotraditionalistischen Projekten beweist, die das Büro bereits durchgeführt hat. Gleichzeitig ist er auch einer der großen Kenner des modernen Erbes. So war er unter anderem für die sorgfältigen Restaurierungen von verschiedenen Höhepunkten des Vorkriegsfunktionalismus verantwortlich, und die Affinität mit diesem Architekturtyp klingt unverkennbar im Wohnungsbauprojekt in Nijmegen durch, bei dem sowohl die Außenfassaden als auch die Wände des Atriums, von dem sämtliche Eingangstüren abgehen, mit Keramikfliesen von AGROB BUCHTAL verkleidet sind. Wenn irgendwo ein einziges Material einem gesamten Projekt eine Prägung verleiht, dann ist das hier.

But ceramic tiles are not only ideal for indoor pools: the possibilities of application go much further. Because ceramic can be used both indoors and outdoors, the materials for interior and exterior areas can be merged lending buildings a contextual expression enabling architecture to be more than just a sum of individual materials, shapes and spaces – enabling it to represent a unit. One fitting example is represented by a project recently implemented by Joris Molenaar at Molenaar en Co (formerly Molenaar & Van Winden). Incidentally, Molenaar is also a designer with an unmistakable interest in ornaments as indicated by the variety of ornamental neo-traditional projects already realised by the agency. At the same time, he is also a major expert on contemporary heritage. Accordingly, he has been responsible for the careful restoration of various highlights of pre-war functionalism and his affinity with this type of architecture is blatantly obvious in the residential project in Nijmegen where both the exterior façades and the walls of the atrium which accommodates all of the entrances are clad using ceramic tiles from AGROB BUCHTAL. If a single material ever characterised an entire project – this is it.



Appartmentcomplex „Sonaville“, Nijmegen / Molenaar en Co Architekten, Rotterdam, Niederlande · The Netherlands

Gebrannte Erde
Fired earth

Im traditionellen Tunnelofenbrand werden keramische Platten offenen Flammen ausgesetzt und erhalten so ihren individuellen Charakter.

Eine Geschichte über Erde und Feuer

Fired in a traditional tunnel kiln, ceramic tiles are exposed to open flames which attribute them their individual character.

A story about earth and fire

Inmitten vollautomatisierter und computergesteuerter Fliesenproduktion, findet sich am Produktionsstandort von AGROB BUCHTAL in Schwarzenfeld ein sehr altes Handwerk: der keramische Brand im Tunnelofen. Hier durchlaufen eisenhaltige Tonplatten in einem gigantischen Brennkanal eine Feuerzone mit offener Flammführung. Zwei volle Tage dauert die Fahrt durch die unterschiedlichen Temperaturzonen des über hundert Meter langen Ofens. Viel Erfahrung und persönliches Gespür sind notwendig, um alle gestaltungsrelevanten Faktoren aufeinander abzustimmen. Neben der jeweiligen Rezeptur von Tonmasse und Glasur ist die Steuerung der Ofenatmosphäre entscheidend für die eigenwillige Farbgebung und Zeichnung der Produkte.

In the heart of fully-automated and computer-controlled tile production, the Schwarzenfeld location is home to a very old craft: ceramic firing in the tunnel kiln where ferrous earthenware slabs in a gigantic firing channel pass through a firing zone with open flame routing. The journey through the various temperature zones of the furnace extending more than one hundred metres takes two full days. A wealth of experience and personal instinct are required to co-ordinate all of the factors of design relevance: apart from the respective clay and glaze recipe, control of the kiln atmosphere is decisive for the independent product colours and markings.

Text und Bilder · Text and pictures:
Christiane von der Laake

FASSADE MIT FEUERSPUREN

Die Werksausstellung im bayrischen Schwarzenfeld wurde vor über 40 Jahren mit glasierten Fassadenplatten aus dem Tunnelofen verkleidet. Die wie oxidiertes Eisen wirkenden Platten sind von der offenen Flammführung gezeichnet. Sonne bringt die helleren, eisenhaltigen Partien zum Leuchten; in der wechselnden Witterung entsteht ein lebendiges Farbspiel.

FAÇADE WITH TRACES OF FIRE

The exhibition at the AGROB BUCHTAL production facility in Schwarzenfeld, Bavaria, was clad in glazed tunnel kiln-fired façade tiles more than 40 years ago. The tiles are marked by their open flame routing conveying an oxidised iron or rusty effect. Sunshine illuminates the lighter, ferrous tiles while changing weather conditions conjure up a lively play on colours.

Natürliche Rohstoffe – aus der Erde gewonnen
Natural raw materials – extracted from the earth

Tongrube Guterborn, Westerwald.
Eine bizarre Landschaft aus vielfarbigen Erdschichten zeichnet die Gestalt der Tonlagerstätte, in geologischen Zeiträumen gewachsen unter dem Mantel einer mächtigen Basaltschicht. Aus der urzeitlichen Ummantelung von Vulkangestein wird der Rohstoff Ton geborgen. Hitze und Frost, Wind und Erdbewegung haben in Jahrmillionen dem Gestein Schlammbestandteile abgerungen. Unter dem Elektronenmikroskop zeigen sie einen eigenen Strukturaufbau als Mehrschichtmineral – die Voraussetzung für die einzigartige Charakteristik: „Plastizität“. Die Männer, die mit schwerem Gerät den Ton aus der Grube fördern, benötigen keine Prüfgeräte, um die unterschiedlich beschaffenen Tonsorten innerhalb der Fundstätte voneinander zu unterscheiden. Sie erkennen bereits beim Abbau, ob der Ton an einer bestimmten Stelle besonders „fett“, also plastisch beschaffen ist. Ob er Eisenoxide enthält, erkennt selbst der Laie an der typischen roten Färbung. Diese Oxide spielen später im Ofenbrand eine entscheidende Rolle.

“Guterborn” clay pit, Westerwald region.
A bizarre landscape of multi-coloured layers of earth marks this clay deposit evolving over geological eras under the mantel of a powerful layer of basalt. Clay as a raw material is extracted from this prehistoric envelope of volcanic rock. Over millions of years, heat and frost, wind and earth movements have extracted mud ingredients from the rock which – when seen under an electron microscope – display an individual structure as a multi-layer mineral. Which is in turn a prerequisite for a unique characteristic: “plasticity”. The men using heavy machinery to extract clay from the pit do not require an electron microscope to distinguish the various clay qualities within the deposit. Even during the extraction process, they can establish whether the clay at a certain location is rich, i.e. has a malleable quality. A typically red hue enables even amateurs to see whether it contains iron oxide. These features later play a decisive role in kiln firing.

Foto · photo: Goerg + Schneider

Ein endloser Strang
An endless strand

Die Herstellung von Spaltplatten erfolgt über Strangpressen. In einer meterhohen Presse wird die Tonmasse homogen gemischt und plastisch aufbereitet zu einem endlosen Strang gepresst. Ein Mundstück aus gehärtetem Stahl formuliert dabei Außen- und Innenform der späteren Spaltplatte: Der Strang bildet im Querschnitt zwei mit den Rückseiten nach innen gegeneinander gerichtete Platten, die durch perforierte Stege miteinander verbunden sind. Die Kopplung ermöglicht vor allem Formstabilität während der Trocknung und während des keramischen Brandes in offener Flammführung. Der kompakte Doppel-Aufbau erlaubt auch den aufrechten Transport auf den Förderbändern durch alle Stationen der Fertigung. In der laufenden Produktion erfolgt die Teilung des Stranges in gleichmäßige Segmente automatisiert durch zeitgetaktete Drahtschneider.

Split tiles are manufactured using extrusion presses. In a metre-high press, the clay mass is homogeneously mixed and prepared as a malleable mass for pressing in an endless strand, whereby a mouthpiece made of toughened steel forms the outer and inner shapes of the later split tile: the strand cross-section forms two back-to-back slabs connected by perforated webs. This coupling especially promotes dimensional stability during the drying phase and during ceramic firing in open flame routing.

This compact dual structure also enables vertical transport on the conveyor belts through all of the manufacturing stages. The strand is automatically split into consistent segments via time-pulsed wire cutters during the production process.

Fahrt in die Feuerzone
Travelling into the firing zone

Die getrockneten Rohlinge fahren auf einem hochfeuerfesten Wagen gestapelt über Schienen in den 120 Meter langen Tunnelofen ein. Bis zu 60 Wagen à 2 Tonnen Besatzgut bilden einen Ofenzug. Nach einer langsamen Aufheizphase erreichen sie die Brennzone mit offener Flammführung. Bei Temperaturen bis zu 1.250° C durchfahren die Rohlinge offenes Feuer und heiße Rauchgase. Die Flammen hinterlassen lebendige Spuren auf der Oberfläche des eisenhaltigen Tons. Während der Abkühlungsphase erhärten die vielgestaltigen Zeichnungen zu bleibenden Bildern. Die hier gewonnene Keramik ist ein äußerst hartes, widerstandsfähiges Material mit neuen chemisch-physikalischen Eigenschaften.
In der letzten Station der Fertigung wird das aneinanderhängende Fliesenpaar an den Sollbruchstellen der Stege voneinander getrennt. Das Spalten, das den Spaltplatten ihren Namen gibt, erfolgte früher von Hand mit Hilfe eines Dorns. Heute wird dieser Prozess maschinell ausgeführt.

The dried blank stacks enter the 120-metre tunnel kiln on a fire-resistant carriage. A kiln section comprises up to 60 carriages each carrying 2 tonnes of material. After a slow warm-up phase, they reach the firing zone with open flame routing.
At temperatures of up to 1,250 °C, the blanks pass through open fire and hot flue gases where flames leave lively traces on the surface of the ferrous clay. During the cooling phase, the variously shaped markings harden to form permanent images. The ensuing ceramic is an extremely hard and resistant material displaying new chemical and physical properties.
The last production stage involves separating the tile pairs at the predetermined breaking points on the webs. In the past, this splitting process which gives the tiles their name was completed by hand with the aid of an awl. Today, this process is performed automatically.

PRÄGUNG & SIEGEL

Über die alte, traditionelle Technik des Prägewalzens können im Fertigungsprozess Strukturen, Motive und Signierungen in den noch weichen Tonkörper eingedrückt werden. In der Feuerzone erhärtet die Zeichnung während des Brennprozesses zu einem bleibenden Siegel.

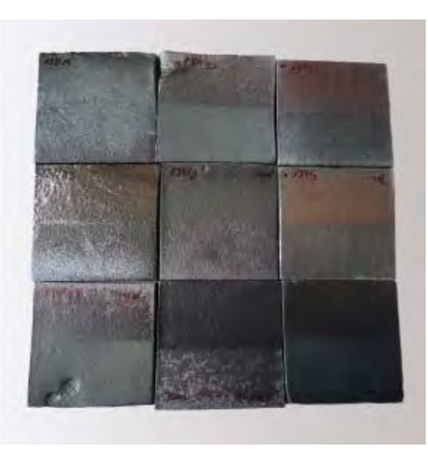
EMBOSSING & IMPRINTS

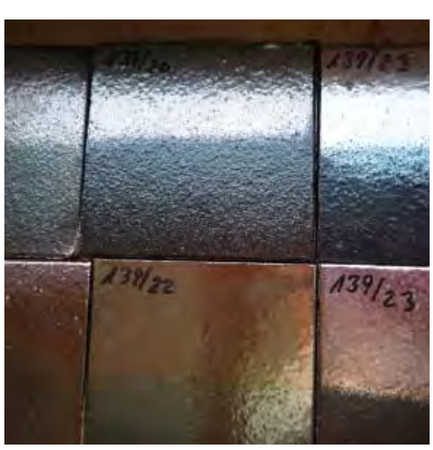
Using the old, traditional technique of embossing rolling, patterns, motifs and lettering can be imprinted in the clay mass when it is still warm. These images harden during the firing process in the firing zone to form permanent imprints.

Pures Material
Pure material

Eisenoxidhaltige Tone, Quarz und Feldspat in speziellen Mischungen sind das Ausgangsmaterial unseres Werkstoffs. Der in seiner Rohform plastische Grundstoff wird in speziellen Rezepturen aufbereitet und unter hohem Druck verdichtet. Während des Brandes im Durchlauf eines über 120 Meter langen Tunnelofens sintert das Material in offener Feuerzone zu einem äußerst harten, widerstandsfähigen Körper mit einzigartiger Oberflächenzeichnung. Ausschließlich aus natürlichen Rohstoffen gefertigt, vollständig recyclebar, langlebig, wärmespeichernd und hautfreundlich, bietet Baukeramik aus dem Tunnelofen unzählige Anwendungsmöglichkeiten in allen Bereichen der Architektur.

Special mixtures of clay, quartz and feldspar containing iron oxide represent the starting ingredients for our material. Malleable when untreated, the base material is prepared in special recipes and compressed under high pressure. During firing as it passes through the 100-metre tunnel kiln, the material sinters in an open flame zone to become an extremely hard and resistant mass with a unique surface. Exclusively manufactured using natural raw materials, fully recyclable, durable, heat-retaining and skin-compatible, architectural ceramics from the tunnel kiln offer infinite applications in all areas of architecture.





PROBEREIHEN PRODUKTENTWICKLUNG

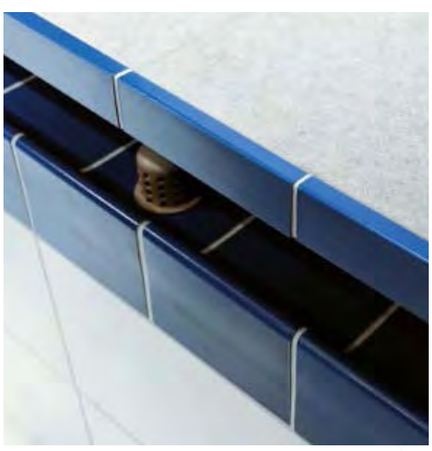
Glasuren in unterschiedlichsten Mischungen bringen die Oberflächen der Tonplatten zum Leuchten, oder mattieren sie steinig patiniert mit metallischem Glanz. Es sind Kompositionen von Erdalkalien, Flussmitteln und Metalloxiden, die im Wechselspiel mit spezifischem Tonkörper, Brenntemperatur und offener Flammführung zu dauerhaften Bildern von bezaubernden Anmutungen schmelzen.

PRODUCT DEVELOPMENT SAMPLE RANGES

Glazes in various blends make the surfaces of clay slabs shine or matt them with a stony patina and metallic sheen. Compositions of alkaline earth, fluxing agents and metal oxides interplaying with specific clay forms, firing temperatures and open flame routing merge to become permanent images of captivating impressions.

Schwimmbad nach Passivhaus-Standard
Swimming pool to passive house standard

Freizeit- und Sportbad Bambados, Bamberg / pbr Planungsbüro Rohling AG / Deutschland · Germany



Großer Rinnenstein mit Handfasse, Ablauf (Ø 75 mm), ohne Abdeckrost. Bei vielen Bäderarten einsetzbar.

Large overflow channel with handhold-piece, outlet (Ø 75 mm), without cover grating. Suitable for many types of pools.

Passivhäuser existieren schon länger – aber Schwimmbäder? Das Familien- und Sportbad „Bambados“ in Bamberg ist Europas erstes Hallenbad nach Passivhaus-Standard, wird also besonders energiesparend betrieben, auch dank eines innovativen Beckenkopfsystems, das einen nachhaltigen Beitrag leistet.

Entstanden ist die Innovation in enger Zusammenarbeit zwischen Bauherr (Stadtwerke Bamberg), Planungsbüro (pbr Planungsbüro Rohling AG mit Hauptsitz in Osnabrück) und AGROB BUCHTAL als einem der führenden Anbieter von Schwimmbadkeramik, von dem auch die Fliesen in den anderen Bereichen stammen. Im Vergleich zu einem herkömmlichen Beckenrandsystem WIESBADEN ist die Wasserverdunstung nun beim System BAMBERG um 45 % niedriger. Dies spart wertvolle Energie sowohl bei der Wassererwärmung als auch bei den Lüftungsanlagen: Die Ventilatoren brauchen weniger Luft umzuwälzen, so dass der Energiebedarf für deren Antrieb sinkt. Darüber hinaus überzeugt das neue System mit eleganter Optik und vermindertem Geräuschpegel dank sanftem Wassereinlauf ohne Spritzwasserbildung.

Hat alles nach Plan funktioniert? Wie steht’s mit der Besucherresonanz? Wie funktionierte die Projektkoordination bei so vielen Beteiligten? Boris Schlörb vom pbr Planungsbüro Rohling AG, Christoph Jeromin von den Stadtwerken Bamberg und Andreas Kramer, Leiter Architektenservice/Anwendungstechnik bei AGROB BUCHTAL, gehen für uns ins Detail:

Passive houses have been around for some time now – but what about swimming pools? “Bambados”, the family and sports pool centre in Bamberg, is Europe’s first indoor pool built to passive house standard, i.e. it is operated particularly energy-efficiently, in part thanks to an innovative pool edge system which makes a sustained contribution.

This innovation was developed in close collaboration between the building owner (Stadtwerke Bamberg), planning agency (pbr Planungsbüro Rohling AG based in Osnabrück) and AGROB BUCHTAL as one of the leading providers of swimming pool ceramics, and which also supplied the tiles in the other areas. Unlike a conventional WIESBADEN pool edge system, water evaporation levels using the BAMBERG system are 45 % lower. This saves valuable energy in terms of heating water and the air-handling system which is required to circulate less air thereby reducing the energy necessary for powering the ventilators. The new system is also particularly convincing thanks to its elegant appearance and lower noise level which is attributable to gentle water intake without the formation of spray water.

Did everything go according to plan? How has it been received by visitors? How did project co-ordination work with so many people involved? Boris Schlörb from pbr Planungsbüro Rohling AG, Christoph Jeromin from Stadtwerke Bamberg and Andreas Kramer, Director Architect Service / Application Technology at AGROB BUCHTAL, provide us with the details:

Boris Schlörb,
pbr Planungsbüro Rohling AG

about: Herr Schlörb, das Bambados ist bekanntlich das erste Hallenbad Europas mit Zertifizierung nach Passivhaus-Standard. Welche Planungsansätze waren ausschlaggebend, um dieses Ziel zu realisieren?

Schlörb Bei der bauphysikalisch besonderen Gebäudeart „Hallenbad“ steckt ein großes Potential in der Optimierung des Energiebedarfs. Durch die besondere Nutzung von ganzjährig beheizten Wasserflächen im Innenraum mit gleichbleibend hohen Temperaturen und daraus resultierender Luftfeuchte ist diese Aufgabe bauphysikalisch sehr anspruchsvoll. Die Idee und Entwicklung der Passivhausbauweise auch für diese Gebäudeart war daher besonders spannend und herausfordernd. Wichtig war das integrale Zusammenspiel zwischen Passivhausinstitut, Planung in der Architektur und technischer Gebäudeausrüstung, also die Entwicklung eines integralen Planungsansatzes. Erst dadurch und durch den Einsatz von innovativen Baumaterialien und technischen Lösungen bestand die Möglichkeit, neue Wege zu gehen.

about: Herr Jeromin, zwischenzeitlich ist das Bambados mehr als ein Jahr in Betrieb. Wie sind die bisherigen praktischen Erfahrungen und wie wird das Bambados von den Besuchern bzw. der Öffentlichkeit angenommen?

Jeromin Wir haben sehr positive Erfahrungen mit der Passivhausbauweise gemacht. Gleich im ersten Winter 2011/2012 war der Baukörper einer extremen Kälteperiode von bis zu minus 20 °C ausgesetzt, die er sehr gut überstanden hat. Auch hinsichtlich Taupunkten und Kondensat-Anfall hat das Passivhaushallenbad seine erste Bewährungsprobe ohne Probleme gemeistert. Die Besucherzahlen sprechen für sich und zeigen, dass die Anlage sehr gut angenommen wird. So konnten im ersten Betriebsjahr die Planzahlen in der Saunalandschaft um 12 % übertroffen werden und am 15.11.12 – knapp zwei Wochen vor seinem ersten Geburtstag – hat das Bambados die 250.000ste Besucherin begrüßt. Somit wurden auch im „Bäderbereich“ die prognostizierten Besucherzahlen erreicht. Inklusive den Vereinen und Schulen haben im ersten Betriebsjahr rund 400.000 Gäste das Sport- und Familienbad besucht. Damit sind wir sehr zufrieden.

about: Herr Kramer, welche Kriterien waren für die Entwicklung des Systems BAMBERG von Bedeutung und wie wurden diese umgesetzt?

Kramer Im Bambados gibt es insgesamt rund 1.800 m² Wasserfläche und mehr als 400 m umlaufenden Beckenrand, der im Bezug auf die Verdunstung durch das abfließende Wasser besonders relevant ist. Gerade „Störfaktoren“ wie Abdeckrost oder dessen Auflagerkanten führen unweigerlich zu größeren Verdunstungsraten und damit zu erhöhtem Energieaufwand. Ziel war es also, durch Vermeidung störender Einflüsse eine absolut sanfte Wasserabführung mit geringstmöglicher Verdunstung zu erreichen. Dazu wurde z. B. auch auf die klassische Rinnenabdeckung mit Rost verzichtet und bei der Bamberger Rinne in eine „höhere“ Ebene verlagert und direkt in den Formstein integriert.

about: Was machte Sie so sicher, dass sich die theoretischen Annahmen in der Praxis tatsächlich auch einstellen werden?

Kramer Unsere theoretischen Ermittlungen wurden durch umfangreiche praktische Versuche an 1:1-Modellen der entsprechenden Beckenkopf-Varianten verifiziert. Mittels modernster Mechanik und Sensorik wurden dabei in einer Klimakammer Wellen oder Wasser- bzw. Luftströme erzeugt und unzählige Daten analysiert, um die Einflüsse auf die Verdunstung zu ermitteln, bis sich schließlich die beste Variante herauskristallisierte, mit der die ersten Annahmen sogar weit übertroffen werden konnten.

about: Herr Jeromin, welche Rolle spielt das gemeinsam entwickelte Beckenrandsystem BAMBERG im Bezug auf die Energieeinsparung?

Jeromin Wie schon von Andreas Kramer erwähnt, wurden dafür in der Klimakammer des Instituts für Energie und Gebäude (ieg) an der Georg-Simon-Ohm-Hochschule komplexe Vergleichsmessungen mit herkömmlichen Beckenrandsystemen angestellt. Dabei wurde für die neuartige Rinne eine deutlich verringerte Verdunstungsrate bis 45 Prozent (je nach Nutzungsintensität) ermittelt. Diese verringerte Verdunstung bedeutet natürlich weniger Lüftungsleistung und weniger Stromverbrauch.

about: Herr Kramer, das System BAMBERG wurde im Bambados erstmalig eingesetzt. Welche Herausforderungen waren hinsichtlich des Einbaus zu meistern?

Kramer Grundsätzlich werden keramische Fliesen oder auch solche Formstücke erst durch sach- und fachkundige Verarbeitung zu einem fertigen „Produkt“, in diesem Fall dem Schwimmbecken. Eine möglichst unkomplizierte Verlegung war uns jedoch schon während der ersten Entwicklungsschritte sehr wichtig, damit diese innovative Lösung nicht nur ökologisch, sondern auch ökonomisch überzeugt. Die spezielle Formgebung, welche die bereits beschriebenen Effekte ermöglicht, spielt sich im Innenbereich des Beckenrandsteins ab. Die äußere Form dagegen wurde bewusst „kastenförmig“ und im besten Sinne einfach gehalten, so dass im Rohbeton nur eine relativ einfache Aussparung mit 90 °-Winkel erforderlich ist. Dadurch ist der Einbau auch nicht anspruchsvoller als bei herkömmlichen Beckenkopfsystemen. Für den oberen Kantenabschluss-Stein werden maßgenaue Verlegehilfen mitgeliefert, die eine effiziente und exakte Montage wirkungsvoll unterstützen.

about: Herr Schlörb, wie wichtig war für Sie die planerische Begleitung durch den „Architektenservice“ von AGROB BUCHTAL?

Schlörb Für die Entwicklung des Systems BAMBERG sowie die energetische Optimierung des Systems FINNLAND zur energiesparenden „Sportrinne“ war die Unterstützung durch Architektenservice und Produktentwicklung von AGROB BUCHTAL essentiell. Die ersten Ansätze und Ideen wurden dort umgehend aufgegriffen und mit dem ausgeprägten „Know-how“ zur einer marktreifen Lösung entwickelt. Für uns war es sehr spannend, am gesamten Werdegang vom theoretischen Ansatz über die technische Entwicklung bis hin zur Umsetzung intensiv beteiligt zu sein.

about: Herr Jeromin, wie beurteilen Sie im Nachhinein die gemeinsame Entwicklung des Systems BAMBERG? Was war aus Ihrer Sicht entscheidend für das Gelingen dieser Innovation?

Christoph Jeromin,
Stadtwerke Bamberg

Jeromin Entscheidend und bemerkenswert war aus meiner Sicht die gute Zusammenarbeit zwischen AGROB BUCHTAL, den Stadtwerken Bamberg, dem Planungsbüro pbr und der Hochschule in Nürnberg. Gemeinsam konnte so eine Innovation geschaffen werden, die nicht nur Energie einspart, sondern auch neue ästhetische Möglichkeiten im Bereich des Beckenumgangs offeriert. Der Umgangsbelag kann bis unmittelbar an den Rand des Beckens gezogen werden, so dass ein puristisch-edler Eindruck entsteht. Wichtig war auch die Begleitung durch den Projektträger Jülich (PtJ), der die Neuentwicklung mit Mitteln aus dem EnOB-Förderprogramm unterstützt hat.

about: Herr Schlörb, Keramik ist ein durch und durch ökologischer Baustoff, der so gesehen hervorragend zur umweltfreundlichen Ausrichtung des Bambados passt. Welches Verhältnis haben Sie persönlich zu diesem Material und dessen ästhetischen bzw funktionalen Eigenschaften?

Schlörb Keramik ist ein Baustoff, der sich bereits seit Jahrtausenden bewährt, aber dennoch immer wieder durch verblüffendes Entwicklungspotenzial überrascht. Es ist faszinierend, welche Entwicklung und Varianz dieses Material in seinen Eigenschaften seither genommen hat. Gerade im Bäderbau bietet die Keramik für das ästhetische und haptische Erleben zahlreiche ästhetische Möglichkeiten. Gleichzeitig überzeugt die sichere Erfüllung der anspruchsvollen funktionalen Anforderungen und Belastungen z.B. in Form von Feuchtigkeit oder Chemikalien. Von der Ausgestaltung eines sportlich funktionalen Ambientes bis hin zur Wohlfühl-Atmosphäre können unterschiedliche Konzepte realisiert und in ihrer Wirkung auf den Menschen optimal abgestimmt werden. Gerade hier erlebt man die Oberflächen des Raumes nicht nur visuell, sondern auch auf eine sehr intensive Weise durch direkten Haut- und Körperkontakt. Hier bietet dieses Material viele Aspekte wie z.B. Rauhigkeit, Glätte, Wohlfühlen, Sicherheit, Vielfalt, Emotion, Haptik, Funktionalität, Dauerhaftigkeit, Nachhaltigkeit oder Hygiene.

about: Mr Schlörb, Bambados is known as the first swimming pool in Europe with certification to passive house standards. What planning approaches were decisive in order to realise this goal?

Schlörb In physical construction terms, the particular type of building represented by an "indoor swimming pool" has a major potential when it comes to optimising energy requirements. Considering the particular use of water heated indoors all year round and at constantly high temperatures accompanied by the ensuing humidity, this task is a very demanding one. The idea and development of the passive-house design for this type of building was therefore especially exciting and challenging. What was important was the integral interaction by the Passivhausinstitut, planning in terms of architecture and technical building design, i.e. the development of an integral planning approach. Only this way and by using innovative construction materials and technical solutions was it possible to explore new paths.

about: Mr Jeromin, Bambados has meanwhile been in operation for more than a year. What practical experience have you gained and how is Bambados perceived by visitors and the public?

Jeromin We have enjoyed some very positive experience with the passive-house design. During the first winter of 2011/2012, the structure was exposed to an extremely cold period with temperatures dropping as far as -20 °C which it withstood very well. The passive-house swimming pool has also easily mastered its first test in terms of dew points and condensate. The visitor numbers speak for themselves and are indicative of the fact that the facility is very popular. With the result that the target figures for the first year of operation were exceeded by 12% in the sauna landscape and on 15.11.12 – almost two weeks ahead of its first anniversary – Bambados welcomed its 250,000th visitor. Accordingly, the visitor numbers forecast for the "bathing area" were also reached. Including clubs and schools, the pool centre was visited by around 400,000 people during its first year of operation. We are very satisfied with these figures.

about: Mr Kramer, what criteria were of significance for developing the BAMBERG system and how were they implemented?

Kramer Bambados features a total water surface of 1,800 m² and more than 400 metres of pool rims which are of particular relevance in terms of evaporation by the water flowing off. "Interfering factors" such as gratings or their supporting edges invariably cause higher evaporation rates and therefore increased energy requirements. By avoiding such disruptive influences, the aim therefore was to achieve absolutely gentle water run-off with as little evaporation as possible. So we dispensed with the classic rim cover relocating the rim to a "higher" level and integrating it directly in the moulded stone.

Andreas Kramer,
AGROB BUCHTAL GmbH

about: What made you so certain that the theoretical assumptions would actually prevail in practice?

Kramer Our theoretical values were verified by extensive practical tests on 1:1 models of the corresponding pool edge variants. Using state-of-the-art mechanics and sensors, waves or water/air flows were generated in a climatic chamber and numerous data analysed in order to establish the influences on evaporation until finally the best variant emerged with which initial assumptions could even be exceeded by a long shot.

about: Mr Jeromin, what role did the jointly-developed BAMBERG pool rim system play in terms of energy savings?

Jeromin As already mentioned by Andreas Kramer, complex comparative measurements were made using conventional pool rim systems in the climatic chamber at the Institut für Energie und Gebäude (ieg) at the Georg-Simon-Ohm-Hochschule, whereby a significantly lower evaporation rate of up to 45 per cent (depending on the intensity of use) was established for the innovative rim. This reduced evaporation obviously means less ventilation power and lower electricity consumption.

about: Mr Kramer, the BAMBERG system was used in Bambados for the first time. What challenges needed to be overcome as regards installation?

Kramer As a general rule, ceramic tiles or even such moulded pieces only become finished "products" following expert and skilled processing – represented in this case by the swimming pool. But easy installation was very important for us even during the initial development stages to ensure that this innovative solution was convincing in both ecological and economical terms. The special shape enabling the effects already described is integrated inside the pool rim while the outer form was consciously kept "box-shaped" and simple thereby only requiring a relatively basic recess with a 90° angle in the bare concrete. This does not make installation any more difficult than for conventional pool edge systems. Dimensionally-accurate installation aids were supplied for the upper edge trim providing effective support during efficient and exact installation.

about: Mr Schlörb, how important was planning support provided by the AGROB BUCHTAL "Architect Service"?

Schlörb Support by the Architect Service and Product Development at AGROB BUCHTAL was essential for developing the BAMBERG system as well as energetic optimisation of the FINNLAND system for the energy-saving "sports channel". The initial ideas and approaches were immediately picked up on there and developed to become a marketable solution thanks to the distinctive "know-how" available. For us, it was very exciting to be intensively involved in the entire process from the theoretical approach through technical development to final realisation.

about: Mr Jeromin, looking back, how do you rate joint development of the BAMBERG system? What do you regard as having been decisive for the success of this innovation?

Jeromin In my opinion, what was decisive and remarkable was the great collaboration between AGROB BUCHTAL, Stadtwerke Bamberg, Planungsbüro pbr and the college in Nuremberg. By joining forces, it was possible to create such an innovation which not only saves energy but also offers new aesthetic possibilities in the area of the pool edge. The edge surface can be drawn right to the edge of the pool conveying a purist and elegant impression. Another important aspect was support by the Project Manager Jülich (PtJ) who sponsored the new development with funds from the EnOB aid programme.

about: Mr Schlörb, ceramic is an entirely ecological building material which therefore goes perfectly well with the environmentally-friendly alignment of Bambados. What relationship do you personally have with this material and its aesthetic and functional properties?

Schlörb Ceramic is a material which has been proving its worth for thousands of years yet is still capable of surprising us with its amazing design potential. It is fascinating to see the development and variance undergone by this material's properties since then. Especially in the area of pool construction, ceramic offers numerous aesthetic options for both visual and haptic experiences. At the same time, its reliable compliance with demanding functional requirements and strains, e.g. in the form of moisture or chemicals, is also very convincing. From designing a functional sporting atmosphere to a wellness ambience, a wide variety of concepts can be realised and optimally co-ordinated in terms of their effects on people. Especially here where spatial surfaces are not only experienced visually but also very intensively by means of direct contact with skin and the body. In such applications, this material offers a wealth of aspects such as roughness, smoothness, wellness, safety, variety, emotion, haptics, function, durability, sustainability or hygiene.

Impressum · Imprint

Kontakt · Contact

AGROB BUCHTAL GmbH

Buchtal 1, D-92521 Schwarzenfeld
Tel.: +49 (0) 94 35-391-0
Fax: +49 (0) 94 35-391-34 52

E-Mail: agrob-buchtal@deutsche-steinzeug.de
Internet: www.agrob-buchtal.de

Redaktionelle Mitarbeit · Editorial contributors

Marion Bürger, Hans Ibelings, Andreas Kramer, Norbert Lindner,
Christoph Schulze, Christiane von der Laake, Werner Ziegelmeier

Gestaltung · Layout

assenmacher network gmbh
Oberländer Ufer 192
50968 Köln
www.assenmacher.net

Fotos · photos Tile Award 2012

Jochen Stüber
Objektfotografie
www.objektfotografie-stueber.de

01/2013

DEUTSCHE STEINZEUG AGROB BUCHTAL